

LA REINTEGRACION FORAL

Páginas de antaño que debemos recordar hoy

Hace unos cuantos años, antes, claro está, de la República; antes, también, de la Dictadura; y por tanto, antes de que Navarra padeciera las decepciones de sus hijos que hubo de sufrir en los ominosos días de Primo de Rivera, se publicó un documento, en cuya redacción me cupo alguna parte, que decía así: "Para ningún navarro es un secreto que Navarra atraviesa por un momento crítico de su vida. "Se han enfriado en la agitada lucha de egoísmos económicos los altos ideales del pueblo navarro y agostado sus fecundos valores espirituales; iniciada está en nuestros pueblos ribereños la agitación social, más que por un inevitable contagio de predicaciones extrañas, por no haber recogido a tiempo y estudiado con cariño, para darles soluciones adecuadas, reclamaciones, que, brotando del alma popular, son siempre dignas de atención; nada se ha hecho de cuanto podía hacerse en el orden social mientras en el país se producía un constante movimiento de organización patronal y obrerista, de instituciones agrarias de crédito y producción; es lamentable la situación del erario de Navarra, sin orientación la política tributaria, reducida a repartir con pedregosa rutina los mismos presupuestos, cada año más insuficientes para las crecientes necesidades públicas y con mayor déficit, y que, por impotencia o por temor, no se decide a ensayar nuevos y necesarios procedimientos contributivos que darían a Navarra los medios para desarrollar su vida conforme a las exigencias modernas; sin asistencia en las corporaciones públicas, singularmente en la Diputación, el espíritu popular y tradicional de amor a las libertades forales; en funesto olvido nuestra propia vasca, causa general de la malignidad con que actualmente se nos presentan la mayor parte de nuestros problemas, empieza a ser el antiguo Rein de Navarra una provincia más, abierta a todas las combinaciones y habilidades de la pequeña política, que, atenta solo a salvar las dificultades del momento, sea como sea, para continuar disfrutando de los cargos públicos, nada se preocupa del bienestar de Navarra. "Así no podemos continuar; es preciso despertar con urgencia la conciencia adormecida de Navarra para que se dé cuenta exacta de su situación y hacer un esfuerzo generoso para salvar el país y trabajar por su engrandecimiento. "No se trata de una de tantas coaliciones ante una próxima lucha electoral para acaparar actas. Si así fuera, bastaría haber pactado en la sombra, a espaldas de Navarra, y que del pacto solo hubieran tenido conocimiento los directores de la elección. "Se trata de algo más elevado, más noble y más fecundo. Por eso lo declaramos con sinceridad. Se trata de orientar la opinión hacia el bien de Navarra; de coadyuvar los esfuerzos de cuantos en Navarra sientan; de señalar a esta acción puntos concretos y prácticos para la renovación y prosperidad de Navarra. "Estos puntos concretos y prácticos en que coincidimos para nuestra acción pro Navarra, son los siguientes: Primero. En toda actuación, acatamiento humilde y sin distinción, de todas las doctrinas, enseñanzas y mandatos de la Iglesia Católica Apostólica Romana. Segundo. Reintegración foral plena y, en este sentido, restauración, como punto

de partida, en todo su vigor y eficiencia iniciales, del pacto de 1841, para llegar, utilizando todos los medios que el patriotismo inspire en cualquiera circunstancia oportuna, a la derogación de la nefasta y tiránica ley de 25 de Octubre de 1839 que aniquiló el ejercicio de las libertades de Navarra y de todo el país vasco y a la restauración del estado de derecho que correspondió a Navarra anteriormente a esta infausta ley y a todas las que atentaron contra la constitución foral de nuestro país. Tercero. Propósito decidido de estrechar siempre los lazos naturales y espirituales que nos unen a los hermanos en raza vasca, guipuzcoanos, vizcaínos y alaveses, exaltando las características raciales y, singularmente la lengua euskara, LINGUA NAVARRORUM como la llamó nuestro Rey Sancho el Sabio, y para ello, estudiar procedimientos que conduzcan a la realización de una fuerte solidaridad de la familia vasca, para que, uno, en espíritu, y levantándose sobre el lecho de dolor en que hoy la pérdida de sus libertades en estos momentos solemnes en que todos los pueblos comovidos en sus sillares milenarios padecen el dolor de las grandes mutaciones históricas, viva la vida de un pueblo que clama a voces por su derecho y por su libertad. Cuarto. Aunque el problema social en sus causas fundamentales y remotas sea un problema religioso y ético, en sus causas inmediatas es un problema económico, y siendo de hecho Navarra en el orden económico un como Estado independiente, aspiramos a organizar su vida pública y tributaria en sentido social fomentando los organismos de defensa de clase, de crédito, producción, seguros y otras reformas sociales inspiradas en el viejo espíritu del país, y dentro de la máxima autonomía posible de Navarra en la dirección y régimen de estos importantes asuntos. Quinto. Estudio con carácter de urgencia de un régimen bien meditado y factible de autonomía municipal; de la implantación de la Caja de Seguros de retiros obreros declarados obligatorios por recientes leyes vigentes del Estado; de difusión del patrimonio comunal de las tierras para los pueblos; y de Vizcaya, favorables a la exportación y venta de nuestros productos agrícolas, principalmente del trigo y vino, que así tendrán su comercio natural abierto, de un plan de plantación forestal y comunicaciones, para los cuales servicios será preciso reorganizar profundamente, la política tributaria sobre bases de mayor equidad, de suerte que cada clase social contribuya a soportar las cargas económicas de Navarra según su potencia y en la misma proporción en que se beneficia para sus intereses, de su organización. "NAVARRROS! De esta obra renovadora, que debe ser de todos los navarros, a nadie excluímos. A colaborar en ella llamamos a todos los que de veras aman a Navarra. "No es verdad, lector, que eso debería propugnarse ahora lo mismo que hace una decena de años? Así lo creo. Y por ello me he decidido a reproducirlo y me preparo para comentarlo, glosarlo y amplificarlo. Porque me parece que en el texto que acabo de transcribir se esboza, de modo integral, el programa perenne de los buenos navarros. JESUS ETAYO.

Ante un acuerdo del Jurado remolachero-zucarero

El Jurado mixto remolachero-zucarero adoptó en su última reunión el acuerdo de aplicar el descuento fijo por corona del 3 por 100. Los vocales remolacheros en el Jurado se consideran obligados a explicar los motivos por los cuales se ha llegado a tal acuerdo. Hace ya tiempo que los remolacheros mantenían la aspiración de que desapareciera el descuento por corona; y para lograrlo, había que adoptar algún procedimiento que variase la forma en que según el contrato se hacía, con otra que no dejase en manos del receptor, aplicando la oncelada, la fijación del descuento por corona. Para lograr esta aspiración, en el Jurado han aceptado los Vocales el descuento fijo como procedimiento a ensayar y sin que su aceptación suponga plena conformidad con él y mucha menos con la cuantía fijada. En el Jurado pidieron, que desapareciera totalmente el descuento por corona; y ante la oposición de los fabricantes, que alegaban que aquella causa perjuicios a la fabricación, aceptóse como medida de transición el ensayar el procedimiento dicho, que será complementado con los estudios que hará el Jurado para comprobar si causa pérdidas a la fabricación la corona, y en que cuantía. En modo alguno estuvieron los Vocales remolacheros conformes con la cuantía del 3 por 100, a la que se llegó por el voto definitivo del señor Presidente; y por no estar conforme con ello, recurrierán defendiendo un tipo menos elevado y que sea más de acuerdo a cómo se lleva la remolacha actualmente. Según esto, y aparte el citado 3 por 100,

Información de Hacienda

Con el fin de evitar los perjuicios consiguientes a los propietarios de ruinas en esta provincia, se les recuerda la obligación en que están de efectuar el pago del canon de superficie devengado en el ejercicio en curso, hasta el día 31 de Diciembre actual inclusive; previniéndole que de no efectuarlo, quedarán caducadas dichas concesiones mineras, por ministerio de la Ley. tan solo podrá hacerse eventualmente el descuento por tierra, que deberán los cultivadores exigirle aquel que lleve la remolacha; y para ello deberán recabar el más exacto cumplimiento del contrato, para cuya defensa están los Vocales al servicio de los cultivadores. Por último se permiten los dichos Vocales recordar a los cultivadores, las modificaciones que han establecido en el presente contrato y para la campaña en curso; y que son: en cuanto a la recepción, la obligación por parte de las fábricas de establecer todas las básculas que se considere precisas, teniendo en cuenta el tipo de 8.000 toneladas o fracción superior a 4000; el establecimiento de turnos en aquellos pueblos que lo soliciten previamente y el anuncio con tres días naturales y de recepción de cualquier cierre o apertura; así como que las básculas serán registradas, marcando los tickets y señalando los kilos que en realidad pesen; en orden al pago, a entrega de un recibo que resguarde la entrega de los tickets o libreta; y por último el reconocimiento, como causa de fuerza mayor, de la huelga de obreros campestres. Siguen, como ya se indicó, las discusiones en el Jurado, para lograr otras mejoras que sean justas para todos y que defiendan los intereses del labrador.



El doctor Simonena que dió ayer en el Instituto, la culta e interesantísima conferencia, con el doctor Juaristi que hizo su presentación (?)

Aralarren lau urtez gerozko

San Migel go etxera gerozko itzultzen ba-ditugu, emen ere ba-da zer ikusia lau urte ezkerozko onan. Etxeko sarrerak galdit egin du gura usean, egin esateko. Len etxe sarrera turria zuen, den bezin izen aund'ko 'Bas-Ezizaiatzeko'. Baño orain itxuraturik geldit da. Eta ori esan degu ezkerreko malle degun etxe artan egin bear litzekan lenengo fan berria, sarrera egokia etxeari ematea dela uste degu. Baño sar gaitzen barrera, eta eskurantzá edrki kare-beltzaz berdindarrik eta garbi-garbi ikusiko degu Etxean barrerago ba-goaz, ezkerreara sukaldet berri, beirri' edo kristalezko ate la etxiatz inguratutrik dakusgu. Au egin zagon naski lenidki. Sukaldet zarrak oraindik irautun du, iñor bustirik doailak sutondoan toztzeko. Bazkallegialdean lekuan dago; Baño askoz aundiagoa egin zaigu, ten baño. Gantara artan beste aldaketarik ezlagto naski, Kapelau jaunak gaitetik ez izateko. Baño etxean beko bizitzara feixten ba-zerra, ango alde la gela guziak aldatutrik arkituko dituz. Gela asko egin dituzte la txukun eginak daude; gaurko antolabide usai aundirik ez badaukete ere. An berean daukate etxe-ko okindegia. An dago oramaia, an dago labea, leku estultxun ba-da ere. Berago jeiten ba-zera, ango ikulu '(estrabiarren) alde batean beste ate bat badago, antxe dago arandegia edo koñubea. San Migel'ego gañerako baztarra, lakuntzetako ikuluz landara ez daukate gauza berrik. Baño ain urte gutxitako, alako mendi gañean egiteko, maiko lan egin da etxe artanixe. Zorionak orrela etxeari dartzin, la ara gozimadako ain atsegarrari jaritzen ari diren guziek. Auxe bai deia euskaldunen etxea. Baño an euskera ez al zaigu igekita asi? Aun izan da beste aldekata bat asko arritu gaituen, eta ez gutxi maigubetu gaituen. Añtze ez gertuko gero endera jabelzen ufzi bear!

LEA USTED "La Voz de Navarra"

Caja de Ahorros de Navarra. Libretas ordinarias o a la vista... 3,50 por 100. Imposiciones anuales... 4,25. Imposiciones semestrales... 3,75. Cuentas corrientes a la vista... 2,50. Seguros sociales. PENSIONES a los 60, 65 o 55 años a capital ordinario y a capital reservado. Rentas inmediatas. CAPITALES HERENCIA. DOTES INFANTILES. HOMENAJES A LA VEJEZ. Bonificaciones a los imponentes. Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION. Alsasua - Aoz - Arriba - Caparros - Cascante - Corella - Echalar - Elizondo - Estella - Irurzun - Isaba - Leiza - Lesaca - Lodosa - Los Arcos - Marcilla - Sargüesa - Sanlesteban - Tafalla - Tudela - Viana y Vera de Bidasoa.

EN EL INSTITUTO El doctor Simonena y la higiene de Pamplona

A la hora anunciada dió ayer tarde en el salón de actos del Instituto de segunda enseñanza una interesante conferencia el Doctor y Catedrático de Patología Médica de la Universidad Central don Antonio Simonena, titulado "Transformación higiénico-urbanística de Pamplona". El acto fué presidido por los Excelentísimos señores Gobernadores civil y militar y Alcalde interino, asistiendo también distinguidas personalidades. Comenzó a las siete y diez minutos de la tarde, hablando en primer lugar el doctor Juaristi, en representación del Colegio y de la Academia de Médicos de Navarra. El señor Juaristi elogió acertadamente al doctor Simonena, diciendo que no hacía falta la presentación del ilustre conferenciante ya que su biografía era bien conocida de todos, y que sobre ella la revista de los Médicos hará una detallada como homenaje a tan preclaro pamplonés. Evocó emocionado, parangonando con el célebre cuadro de Rembrandt, titulado "Lección de anatomía", la que el doctor Simonena dió en el anfiteatro de la Facultad de Medicina, sobre el cadáver del catedrático don Alejandro San Martín, para quien dedicó un cariñoso saludo que lo hizo extensivo a Compañes, Cajal y otros ilustres profesores. Felicito al Gobernador por la campaña que ha realizado en pro de la higiene pública de Navarra y terminó añadiendo que espera muchas cosas de los médicos que actualmente están al frente de la Diputación de Navarra y de la Alcaldía de Pamplona. El doctor Simonena al disponerse a hablar fué ovacionadísimo. Saludó a todos, agradeciendo las frases laudatorias del doctor Juaristi, que ayer fué su alumno y hoy su compañero. Dijo que inauguraba las tareas científicas de la Academia de Médicos de Navarra, siendo la primera vez en que tenía el honor de hablar ante ellos. Nació en Pamplona y por ello le ha preocupado de siempre lo antihigiénico que es esta ciudad. "Soy médico—añadió—aficionado a estas cosas de la higiene. Hace muchos años que comprendí cuantas cosas se debían aplicar a Pamplona de lo que veía en mis numerosos viajes". Habló de la necesidad de la transformación higiénico-urbanística de Pamplona, leyendo a continuación estadísticas sobre la mortalidad por tu-

berculosis, proyectando en la pantalla cuadros diversos, planos de la ciudad en los que se apreciaban las construcciones existentes sin ningún plan de urbanización. Hizo un caluroso elogio de la construcción de la nueva casa de Misericordia, añadiendo que una cosa que no atrae no puede ser ni higiénica ni moral. Después pasó a estudiar los elementos de la transformación urbanística, citando a Perilla, quien afirma que la construcción de la ciudades sin un fin urbanístico ha producido la muerte a muchos miles de personas. Hay barrios en Pamplona—continuó diciendo—que deben ser demolidos. La calle Mayor debiera tener por lo menos 30 metros de anchura. El barrio de San Juan es muy mortífero por no haber intervenido el Ayuntamiento en su construcción. Proyectó diversas fotografías de Nueva York hechas por él para demostrar que es una ciudad agobiante. La Rochapea está sin urbanizar todavía. Dijo que debe dividirse la ciudad en zonas—del comercio, bancos, diversiones, viviendas, industrias, etcétera pasando a continuación por la pantallana fotografías de las colonias obreras de Essen (Alemania) y de Tours (Francia). Se necesita una oficina técnica permanente con un ingeniero, un arquitecto, un economista y un jurista, que estudien las reformas precisas. Hay que hacer ambiente con persistencia, rectificando juicios y exponiendo las necesidades. Debe establecerse una asociación de amigos de la transformación urbanística de Pamplona. Yo desearé para mi ciudad una primera, pero después de verla realizada en otras ciudades deduzco que puede ser un hecho en Pamplona. Al terminar su hermosa disertación fué ovacionado. Por último habló el Alcalde interino señor Garbayo quien saludó al doctor Simonena que fué maestro suyo y dijo que recibía gustoso su hermoso informe y que lo transmitiría al Ayuntamiento. A las ocho y veinte minutos finalizó el acto. Felicitamos a los doctores Simonena y Juaristi por su laudable labor y por el éxito obtenido por el acto de ayer al que no le faltó más que calefacción, pues el hermoso salón del Instituto estuvo a una temperatura heladora.

CRONICAS DE "CERO" Vueltas y revueltas

Son muchas las veces en que media vuelta tiene más trascendencia e importancia que una vuelta entera; cuando uno da media vuelta girando sobre los talones, al finalizar el movimiento resulta que la cara ocupa el lugar que ocupaba la espalda y viceversa; como consecuencia, el panorama que contemplas es otro; en cambio si al girar damos la vuelta entera, al terminar de darla nos encontramos con el mismo paisaje ante nuestros ojos; estamos donde estábamos. La opinión inglesa acaba de dar media vuelta; es la segunda vez que la da en pocos años; primero la dió hacia la izquierda, hacia el laborismo; ahora la ha dado hacia la derecha, hacia el conservadurismo; política y socialmente los britanos están donde estuvieron; han vuelto a las andadas; fueron como si dijéramos del coro al caño, y ahora han tornado del caño al coro; no les iba bien por lo visto en el coro, pero aún parece que les ha ido peor en el caño; eso se llama en el hablar corriente, ir por lana y volver trasquilados. No puede rotundamente afirmarse que las vueltas sean siempre desagradables; para un torero nada más agradable que dar la vuelta al ruedo recogiendo prendas, efectos y ovaciones de la multitud que al otro toro a lo mejor lo pondrán de vuelta y media; tampoco es desagradable recoger las vueltas de un billete siempre que no nos larguen algún duro falso; pero en general, no es buen síntoma dar muchas vueltas a un asunto, ya sean medias ya sean enteras; los frecuentes cambios de postura indican siempre desasosiego, intranquilidad y malestar; mal negocio cuando en la cama se da muchas vueltas, de cuidado es que algo o alguien nos traiga a vueltas y nada decimos de cuando empieza a darnos vueltas la cabeza; pero, lo verdaderamente lamentable, es que las vueltas acaben en revueltas, como muy frecuente y que tiene muy mala vuelta. Como que en llegando a ese extremo más que vuelta lo que se sue-

Importante Nota oficiosa del señor Gobernador

El Excmo. Sr. Gobernador civil nos ruega la publicación de la siguiente NOTA OFICIOSA. Por diversos conductos ha llegado a conocimiento de este Gobierno civil que personas carentes de todo patriotismo se dedican a esparcir rumores alarmantes, que no hay que decir carecen de fundamento, llevando la zozobra al seno de las familias hasta el extremo de adoptar resoluciones perjudiciales para los propios interesados. Esta campaña derrotista puede repercutir sensiblemente en la Economía provincial y en los Establecimientos bancarios, y si no se corta radicalmente, sus consecuencias pueden llegar a ser funestimas; pero como en modo alguno consentirá este Gobierno civil tan reprochables maniobras, al hacer saber que no hay motivo alguno que justifique la menor alarma, previene que se procederá con el mayor rigor contra los autores y propagadores de rumores tendenciosos que lleven al público una injustificada intranquilidad, y que en el cumplimiento de este deber llegará a la máxima severidad para castigar a quienes a ello se hayan acriedores.

Curso de Euzkera

A partir del próximo jueves, día 5 de Noviembre comenzará en los locales del Centro Vasco de Iruña un nuevo curso de euzkera a cargo del entusiasta euzkeltzale DON XABIER DE ARITZ. Las clases tendrán lugar de OCHO A NUEVE de la noche. Para la matrícula al mismo, absolutamente gratuita, se admiten inscripciones en la Conserjería del Centro Vasco.

Vicente Martínez de Ubago ABOGADO ZAPATERIA, 40, 2.º Teléfono 2793 PAMPLONA

le dar es la voltereta. Cero.

Ecós de sociedad

EXTRAVAGANCIAS

LA ALPARGATA O LA CHINELA
La primera extravagancia que puede ocurrírsele a los lectores es ya el comienzo de este artículo, mas no es así y no se dejen extrañar por esta afirmación, estamos en la época en que el mundo está a revés, o nosotros queremos ponerlo.

No es el obscurantismo, el rebuscamiento de forma, estilo complicado en la manera de escribir; es todavía mayor la extravagancia, caray, que hubiera dicho el ilustre Quevedo en una reunión aristocrática; la pena que no tenemos cerca a Ramper para que nos hiciera unos chistes.

Pero ante todo digamos en qué consiste la extravagancia y ridiculez, allá va. Sobre la boinita clásica, vasca o en el ojal superior del abrigo un par de alpargatitas, muy monas, eso sí, que ceigadas lleven el ritmo del paso, díremos que llevan cuatro piernas, o que las tienen en la cabeza.

Este uso que hoy motiva nuestra atención, ha cundido por todas las niñas bien y mal, pase en las segundas, mas aun diremos en ninguna, nos parece una ridiculez, y una de las mayores extravagancias que han existido, tal vez y sin embargo haya salido tal moda de alguna reunión de modistos parisien, o por el contrario de alguna reunión de cavernícolas, aunque creemos más de lo primero que de los segundos.

Vamos a dar una significación sobre dicho uso. La alpargata y según vimos en un pueblecito de la ribera de Navarra, era llevada en procesión en lugar de un zapato de charol que solían poner, otras veces, era que triunfaba la democracia sobre la clase rica, el pueblo poderoso, había tomado las riendas del poder en contra del cacique, y por ello, la alpargata había venido al zapato.

Podemos afirmar que es esa moda la que impera en nuestras niñas, y no decimos en las neskalzas porque éstas llevan nuestra insignia con orgullo, y sabiendo lo que la misma significa.

Ya vemos algún día que se nos van por los pasos, con los zapatos de repuesto que tengan, luciendo su garbo y salero, y así no atenden a ellos, los calcetines blancos, no será nada de extrañar.

Será tal vez que el mundo toma derroteros distintos nunca conocidos, es el progreso, la civilización, la cultura, el saber, o siglo de Oro, el segundo de España, esto de la alpargata, que dicen los valencianos, y una sesión del Congreso, como para que la Fox, venga a impresionar una película sonora, para reproducirla en el Congreso Inglés; vaya diferencia, es el anverso y el reverso de la medalla.

Siempre se nos ha considerado a los españoles como los tipos característicos de la alegría, jolgorio; pero ahora tendrán que añadir a esto el de extravagantes y ridiculos.

Sea, pues, tal exposición el medio y sirva para desterrar tan ridícula moda, como es el uso de la alpargata, que nosotros, para que no nos parezca tan mal, la llamamos chinela.

De leontrario, tendremos que cantar de nuevo aquello de "hay que ver, hay que ver..."

M. N.

Calzados Osta

De lujo y económicos
Calzados finos a medida
Areglos muy bien hechos
San Nicolás, 11—Teléfono 2424

VIAJES

Regresó a Tudela el Director de aquel Instituto don Miguel Mercader.
—De Elizondo el abogado don Tadeo Alberio y su distinguida esposa doña Josefina Aguirre.
—De Huéi doña Blanca Garbalena, viuda de Arraiza, con sus hijos.
—De Aóiz, el procurador de los Tribunales señor Cilveli.
—De Madrid el director de la Caja de Ahorros Navarro don Ramón Bajo Ullbarri, don Isaac Goñi, gerente del Crédito Navarro y el farmacéutico señor Corti.

Cafés "La Cigüeña"

De aroma y gusto exquisitos

—Marchó a Madrid el diputado a Cortes don Mariano Ansó Zunzarren.
—Llegó de Tudela el Corredor de Comercio don José María Lacaba.
—Se encuentra en Obanos nuestro querido redactor jefe, don Alberto Lorenzo Lamás.
—Salieron para la Argentina don Braulio Arévalo, con su distinguida esposa y encantadoras hijas Camino y Lola.
—Regresó a su casa de Murchante don Manuel Martínez.

MADERAS

De pino de Roncal y entornados
ANTONIO ERICE

—Salíó para Zaragoza don Carmelo Marrodán.
—Volvió de Fitero don Julio Frías González.
—De Cáseda llegó don Ildefonso Apestegua Rodrigo.
—De Bargaña don Angel Díaz de Cerio.
—Marchó a Estella don Modesto Díez Ramos.
—Salíó para Bilbao don Víctor Arceaga.

—Volvió a Estella el Juez de primera instancia de aquella ciudad don Ignacio Perillán y Urbina.

NATALICIO
Ha dado a luz felizmente un robusto niño primer fruto de su matrimonio, doña Ignacia Huarte, joven esposa del industrial don Laureano Rodríguez. Al recién nacido se le impondrá el nombre de Julio.

Nuestra enhorabuena a los padres y abuelos.

NOTAS TRISTES
Ayer se celebraron en la Iglesia parroquial de San Nicolás solemnes exequias fúnebres en sufragio del alma del bondadoso señor don Corpus Arbizu Iribertegui, quien falleció el día 2 de los corrientes.

Acudieron a rendir el último tributo de amistad las numerosas personas que en nuestra ciudad trataron al infortunado señor Arbizu, testimoniando su condolencia a sus familiares.

Reiteramos nuestro pésame muy sentido a su afligida viuda doña Cesárea Lacasta; hermano, don Eucario; hermanos políticos, don Ramón Mercier, don Vicente Lacasta y doña Juana Echauri, así como a sus demás parientes.

Mañana se cumple el primer aniversario del fallecimiento de don Luciano Gaztambide Arlegui, que entregó su alma a Dios después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad.

Reiteramos nuestro sentido pésame a su afligida madre doña Bibiana Arlegui, viuda de Gaztambide; hermanos don Marino, don Juan y don José, así como a sus demás parientes e interesados.

La función de aniversario se celebrará mañana, jueves, en la Iglesia parroquial de San Juan Bautista de Obanos.

Boletín Religioso
SANTOS DEL DIA
San Carlos Borromeo, cardenal; Vidal y Azpilicueta, mrs.; Nicandro, ob.; Chaco, pba.; Porfirio, mrs.; Amancio, ob.; Juanico, ab.; Píero, pb.; Emérito; Modesta, vg.; Iba. Elena, virgen, etc.

San Carlos Borromeo, cardenal
Nació Carlos en el castillo de Axona, del condado Gilberto y Margarita de Medici, hermana del papa Pío IV, de la nobilísima familia de los Borromeos. Fué prevenido de las gracias de lo alto, y vióse en su nacimiento que un resplandor celeste iluminaba la habitación de la madre. Siendo niño todavía, instaba a su padre que hiciese el mejor uso de los bienes eclesiásticos que administraba, y cuando estuvo la administración a su cargo, distribuía lo sobrante a los pobres. Enviado a Pavía para los estudios, a los veintidós años graduóse de doctor en ambos derechos. Antes de los veinticuatro años el papa, condecoró de sus virtudes, nombróle cardenal de la Iglesia y cargo sobre él el gobierno eclesiástico. Creado también arzobispo de Milán, fué admirable el cuidado de su rebaño, el bien que logró en las almas, las conversiones que se siguieron y la reforma de los costumbres. Fundó seis seminarios, muchos monasterios y casas para religiosas y para la enseñanza del catecismo; compuso el "Catecismo de los Párrocos" y otros libros de utilidad para los pastores de almas. Brilló especialmente su caridad con los pobres; heredó el principado de Oria y lo vendió por cuarenta mil ducados de oro, que en un solo día distribuyó entre los necesitados; el propio hizo con un legado de veinte mil, y por los pobres llegó a vender su propia cama. En la peste de Milán fué el ángel consolador, obteniendo de Dios el remedio. Murió a los cuarenta y siete años, en 1584.

EN LOS CORAZONISTAS
JUEVES EUCHARISTICOS
Jueves día 5:
Los Coros de este Centro diocesano harán la comunión conmemorativa solemne en las misas de seis, siete y media y nueve.

La Hora Santa, en la solemnidad acostumbrada, a las siete en punto; y será, como la misa de siete y media, por las intenciones de doña Escolástica Urricelqui, viuda de Elcano, en sufragio de su marido don Justo (G. S. 7.º)

REAL SERVICIO EUCHARISTICO
Mes de noviembre de 1931
Día 3.—Turno 15, Santo Tomás de Aquino; por don Casildo Iriarte.
Día 4.—Turno 6.º, San Francisco Javier; por don Valentín Ayaralar, presbítero.
Día 7.—Vigilia general de difuntos.
Día 10.—Turno 11, Inmaculada; por don Pedro R. Cabasés y esposa.
Día 11.—Turno 13, San Antonio; por doña Amalia Lusarreta.
Día 12.—Turno 14, Virgen del Pilar; por difuntos señores Machifena.
Día 14.—Turno 9.º, San José; por don Eugenio Eserverri.
Día 17.—Turno 8.º, Cor Jesu, por doña Teresa G.º.
Día 18.—Turno 12, San Fermín; por don José y Marcos Llorente.
Día 20.—Turno 2.º, Virgen del Camino; por don Fernando Gorosábal.
Día 21.—Turno 5.º, Santiago; por don Gabriel Larráyoz y esposa.
Día 23.—Turno 4.º, San Pascual Bailón; por don Ramón Bajo y esposa.
Día 25.—Turno 3.º, San Pedro; por don Joaquín Iburria.
Día 26.—Turno 10, San Miguel; por don Francisco Ansaldo.
Día 28.—Turno 7.º, Circuncisión; por don Pedro Maldonado y esposa.
Día 14.—Turno de San Tarcisio, y el día 15 misa de comunión y retirada de la guardia; por don José Echegaray (Veterano).

LA SEÑORA
Doña Asunción Salinas Roncal
Falleció el día 30 de Octubre de 1931 a los 24 años de edad después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S. R. I. P.

Su desconsolado esposo, don Tomás San José; padres políticos, don Lorenzo San José y doña Lulalia Gil; hermanos, hermanos políticos, tíos, primos, sobrinos y demás interesados.

SUPPLICAN a sus amigos y conocidos le encomienden a Dios en sus oraciones y asistan a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán HOY, miércoles día 4 del actual, a las DIEZ de su mañana, en la Iglesia parroquial de San Agustín, por cuyo favor les quedarán sumamente agradecidos.

Pámplona, 4 de Noviembre de 1931
DOMICILIO: Iburralde y Suit 8

Invitación
La hermosa fantasía
Es claro manantial de poesía.

¡Ven! Conozco rincones solitarios
dignos de la pluma y de la pluma,
donde colores y perfumes varios
forman conjunto de riqueza suma.
Te arrojaré el murmullo de las frondas
que el rubicón enamorado encanta
y hacia la orilla redarán las ondas
llenas de anhelo por besar tu planta.
El sol oriente con sus vivos rayos
no la de pasar entre el follaje umbrío
y sobre el césped de matices gayos
nos sentiremos... ¡ni calor ni frío!
Arrullarán las tórtolas silvestres
cuyo amor no conoce la penitencia,
mientras la rosa y el clavel campestres
a nuestro lado sentirán envidia.
Gozaré de tu gracia y tus hechizos
en la paz de gentil naturaleza,
y mientras sueles vararás tus rizos, (?)
descansar en mis manos tu cabeza.
Libada con dulzores ideales
y con el puro néctar de la rosa,
he gustado la miel de los panales
al paladar riquísima y sabrosa.
He de probar quetzales infinitos
sobre tu boca diminuta y linda,
cuyos favores raros y exquisitos
quizá de veras el amor me brinda.
Que se desquite el fementel decoro
nunca la sabia sociedad permite...
Sabes que te respeto y que te adoro...
No te extrañaré entonces que te invite...
Dorado ensueño de dulzura y calma
cual se quebran las luces en el prisma
nunca te romperás... ¡Y en noble palma
te chocará por fin la Suerte misma!

Ramón MORON.
Pamplona XI-1931.

PRIMER ANIVERSARIO DE
D. Luciano Gaztambide Arlegui
que falleció el día 5 de Noviembre de 1930 después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición R. de Su Santidad R. I. P.

Su desconsolada madre doña Bibiana Arlegui (viuda de Gaztambide); hermanos, don Marino, don Juan y don José; tíos, primos y demás parientes.

SUPPLICAN a sus amistades le tengan presente en sus oraciones y asistan a la función de aniversario que en sufragio de su alma se celebrará mañana, JUEVES, día 5 del actual, en la Iglesia parroquial de San Juan Bautista de Obanos, por cuyo favor les quedarán eternamente agradecidos.

Obanos, 4 de Noviembre de 1931

DE LA DIPUTACION
Los últimos acuerdos

Entre los acuerdos adoptados en la última sesión, figuran los siguientes:

Autorizando: al Ayuntamiento de Artazu, para confeccionar un nuevo Catastro; aprobando la incautación de terrenos comunales verificada por el Consejo de Uzu, en las condiciones que señalan en el Decreto; manifestando al Concejo de Aramendia, que es de su incumbencia resolver en Primera Instancia la solicitud de dos vecinos sobre parcelas; estimando el recurso de don José María Astiz, vecino de Beruete, en la parte que se refiere a probables usurpaciones de terreno comunal, debiendo el Concejo adoptar las medidas necesarias para la reintegración de los terrenos comunales; autorizando al Ayuntamiento de Pamplona para que como heredero, juntamente con la Diputación, de los Momes de la herencia de los señores Castañón, para ceder a doña María Muñoz sirviente que fué de dichos señores, dos casas sitas en Alicante; declarando que no procede evacuar una consulta elevada por el Consejo de Riezu; autorizando al Ayuntamiento de Fustiñana para enajenar un corral; aprobando las adjudicaciones hechas en subasta para el abastecimiento de distintos artículos con destino a los presos de la cárcel y autorizando al señor alcalde de Pamplona para que adquiere otros por el sistema de administración; aprobando el presupuesto extraordinario de Fitero para obras de un nuevo regadío.

Desestimando el recurso de don Marcos Azcarra, y otros, de Orcoyen; declarando que no procede revocar el acuerdo del Ayuntamiento de Pamplona contra el que recurre don Enrique Miró, de Burlada; trasladando a la Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos de Navarra el informe de Contaduría relacionado con las cantidades invertidas en las obras de restauración del Monasterio de La Oliva, para que emita su informe, respecto a las cuentas presentadas y sobre las impugnaciones que se detallan; aprobando el saneamiento del terreno comunal del Concejo de Eusa, para pasturación de las cabras; disponiendo se notifiquen de nuevo los Decretos de la Diputación dictados en el recurso entablado por don Miguel Unzueta y don Lorenzo Zabala, contra el nombramiento de presidente del Concejo de Muez hecho en favor de don Bautista Ba-

Noticias y sucesos

ESOS PASOS A NIVEL
HORRIBLE DESGRACIA
UNA LOCOMOTORA ARROLLA A UNA CAMIONETA QUE CONDUCE A DOS PERSONAS.—UNA MUERTA Y OTRA GRAVEMENTE HERIDA

Se ha vuelto a registrar la nota triste que de tiempo en tiempo obligan a anotar los pasos a nivel, que por el peligro que representan debieran llamarse los pasos de la muerte.

Circulaba ayer tarde, sobre las seis y media, una camioneta por la carretera de Tafalla, cuando al llegar al kilómetro 143 del ferrocarril del Norte, donde existe un paso a nivel, llamado de El Pueyo, por estar situado en el término municipal de este pueblo y al mismo tiempo que lo atravesaba, arrolló una locomotora, con tan fatal coincidencia, que la arrolló con todo su empuje, resultando del violentísimo encontronazo la camioneta montada sobre la parte delantera de la locomotora.

Detuvo su marcha la poderosa máquina y sus conductores procedieron a auxiliar a los viajeros de la camioneta, hallándose con que uno de ellos, llamado Santos Muro, vecino de Caparrosó, era ya cadáver, y el propietario de la camioneta llamado Arturo Alvarez, también vecino de la misma villa, estaba gravemente herido.

Este señor fué conducido por la ambulancia de la Cruz Roja al Hospital Provincial de Pamplona, donde quedó debidamente atendido.

El Juzgado municipal de El Pueyo intervinó en el suceso.

SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL EN EL DIA DE AYER

A la Comisaría de Vigilancia fué conducido Heliodoro Morea como presunto autor de las heridas causadas el día anterior a Angel Elizart.

Ante la Comisaría de Vigilancia fué denunciado un individuo por embriaguez e insolentarse contra el agente.

Ante el señor Alcalde fueron denunciados: "Dós individuos por embriaguez y promover escándalo; uno por estacionarse con el carro de venta ambulante en la vía pública.

MUEBLES ASTIZ, fabricación propia; gran existencia en toda clase de muebles. San Antón 49

SEBASTIAN ES MAL FISONOMISTA

Comunican de Buñuel que Sebastián Koyo golpeó a Tomás Cabestre, de 44 años, causándole una lesión en la nariz.

Pero luego sin duda, se dió cuenta de que había sufrido un "figero" error, pues a quien quiso acariciar "fué a un hijo del que resultó lesionado.

El del directo dió culpadas excusas con las que no sabemos si se conformó el que lo acusó.

MUEBLES ASTIZ, construcción de enseres. Antiguo dependiente de Ezcurdia Hnos. San Antón 49

Registro civil

Ayer se hicieron las siguientes inscripciones:

Nacimientos:
María Milagros Victorina Argaiz Baquedano.
María (Consolación) Orella Unzué.
María Jesús Miqueo Satrustegui.
Yoldi Castillo.
María Jesús Miqueo Satrustegui.
José Lashieras Aizpín.
María Encarnación Arístu Munarriz.

Defunciones:
Martina Martínez, de 72 años, de Meoz, Camino del Huevo.
Crescencio Moreno, de 45 días, de Pamplona, Descazcos, 48, segundo.
Eusebio Osinaga, de Pamplona, San Nicolás, 8, tercero.
Matrimonios:
Ninguno.

¿No hay posibilidad de que la Diputación de Navarra haga desaparecer estos peligrosos pasos a nivel, que por la circunstancia de ser tan transitada esta carretera, que es ruta para Madrid, Zaragoza y Barcelona, son una constante amenaza?

¿Hay dificultades insuperables para facilitar pasos superiores o subterráneos?

¿De existir, es preferible que permanezcan continuamente cerrados, abriéndose solamente, para dar paso a los vehículos que lo soliciten. De esta manera se evitarían tan lamentables sucesos.

Dr. Pedro Moreno
del Consultorio Municipal de niños. Rayos ultravioleta, electro-medicina
RAYOS X
Roncesvalles, 4, primero
Teléfono 1022
Consulta de 12 a 1 y de 4 a 6

DEL MAGISTERIO
El tribunal para el cursillo de selección

Ayer publicó la "Gaceta" el tribunal para el cursillo para el ingreso en el Magisterio primario, correspondiente a Navarra.

Lo constituyen los señores siguientes:

Don Mariano Sáez Morilla y doña Juana Ontañón, Profesores de la Escuela normal.
Don Ernesto Marcos y doña Angeles Fernández de Toro, Inspectores de primera enseñanza, y don David Pérez Ilzarbe, Maestro nacional.
Suplentes: doña María Pilar Barrera y don Leoncio Urabayen, Profesores de la Escuela normal.

"La Voz" en Lumbier
FERIAS
Como todos los años, el día 4, miércoles, es la feria llamada pequeña.

El tiempo estupendo que disfrutamos, nos hace pensar en buenas ferias.

Los precios parece ser estarán bajos este año.

EL TIEMPO
Disfrutamos de un tiempo que ni a pedir de boca; los labradores están realizando una siebra superior.

GANADO
Los precios in vivo de cerdo, oveja, etc., están bastante bajos, pero no así para el ensuñador, que paga como si estuvieran carísimos.

La vida en Lumbier es como de ricos.

RELIGIOSAS
Desde que este Gobierno se le vió el plumero con sus ataques a la Religión, la asistencia a las funciones religiosas ha aumentado considerablemente.

Detalle que nos demuestra que sobre este particular las Leyes no nos acharan.

¡Bien por Lumbier!

DE ENSEÑANZA

A los cursillistas de Navarra

Nuestras aspiraciones se van logrando; por noticias que nos dan los compañeros de Zaragoza, sabemos que el Ministro ha otorgado mil plazas más para los Cursillistas de toda España, no obstante esto no es la petición que formulamos; por ello pretendemos todavía que la misma se cumpla en todos los términos, ya que es así de justicia, para ello necesitamos una colaboración y un máximo esfuerzo de todos. A tal fin, urge celebremos una reunión el miércoles a las siete y media en la Normal, a la misma se encarece a todos acudir dispuestos a hacer el máximo esfuerzo por el logro de nuestras aspiraciones.

De Madrid y con carácter de urgencia, se ha recibido también un telegrama indicando que vaya un comisionado el viernes, para una reunión que ha de celebrarse en la Normal, para tomar una orientación firme y fija en todas las provincias. Navarra no debe fallar ese día en dicha Asamblea. Supone pues un esfuerzo también, pero debemos hacerlo.

Compañeros cursillistas acudid todos pues a la Asamblea del miércoles, pues la importancia de la misma hace ineludible vuestra asistencia.

Varias

En la "Gaceta" del domingo aparecieron los tribunales y por lo que respecta a Navarra son los siguientes señores: don Mariano Sáez Morilla, doña Juana Ontañón, don Ernesto Marcos Rodríguez, D. María de Tó Angeles Fernández y don David Pérez y como suplentes, don Leoncio Urabayen, y doña María Pilar Barrera.

En la misma orden se amplía el número de plazas a cinco mil, y divididos los grupos de cursillistas en número de 140 para cada Tribunal. Las listas se formaron por orden alfabético y se publicarán urgentemente poniéndose también en el tablón de Anuncios de cada Normal. Si exceden de 140 se formarán dos grupos, actuando con los dos el mismo Tribunal, de tal forma que mientras unos sigan a la primera parte del cursillo el otro asista a las lecciones modelo del mismo.

A terminar estos dos grupos, la primera parte del cursillo, el Tribunal convocará al grupo o grupos siguientes, actuando con ellos en la forma ya indicada.

Signe idéntica la orientación dada en el Decreto de 7 de Julio en los términos expresados.

Si los cursillistas quieren hacer alguna reclamación respecto a los profesores, deben ser dirigidas a los Claustrales de las Normales, quienes de consideración atendibles sustituirán el Vocero o Voceras por los suplentes.

M. N.

CONTABILIDAD Y CALCULOS
DOCUMENTACION MERCANTIL
ENSEÑANZA COMPLETA A CORTO NUMERO DE ALUMNOS
Informes: Ciudadela, 13, 2.º

S... PERO LOS CALZADOS "EUREKA"
son los mejores y más económicos.—Plaza del Castillo 35, y San Nicolás 2

CONTABILIDAD Y CALCULOS
DOCUMENTACION MERCANTIL
ENSEÑANZA COMPLETA A CORTO NUMERO DE ALUMNOS
Informes: Ciudadela, 13, 2.º

ANIS LAS CADENAS
De primera calidad
DEPOSITO EN PAMPLONA
CONSTITUCION 12. TELEFONO 2246

DEL MAGISTERIO
El tribunal para el cursillo de selección

Ayer publicó la "Gaceta" el tribunal para el cursillo para el ingreso en el Magisterio primario, correspondiente a Navarra.

Lo constituyen los señores siguientes:

Don Mariano Sáez Morilla y doña Juana Ontañón, Profesores de la Escuela normal.
Don Ernesto Marcos y doña Angeles Fernández de Toro, Inspectores de primera enseñanza, y don David Pérez Ilzarbe, Maestro nacional.
Suplentes: doña María Pilar Barrera y don Leoncio Urabayen, Profesores de la Escuela normal.

"La Voz" en Lumbier
FERIAS
Como todos los años, el día 4, miércoles, es la feria llamada pequeña.

El tiempo estupendo que disfrutamos, nos hace pensar en buenas ferias.

Los precios parece ser estarán bajos este año.

EL TIEMPO
Disfrutamos de un tiempo que ni a pedir de boca; los labradores están realizando una siebra superior.

GANADO
Los precios in vivo de cerdo, oveja, etc., están bastante bajos, pero no así para el ensuñador, que paga como si estuvieran carísimos.

La vida en Lumbier es como de ricos.

RELIGIOSAS
Desde que este Gobierno se le vió el plumero con sus ataques a la Religión, la asistencia a las funciones religiosas ha aumentado considerablemente.

Detalle que nos demuestra que sobre este particular las Leyes no nos acharan.

¡Bien por Lumbier!

Desde que este Gobierno se le vió el plumero con sus ataques a la Religión, la asistencia a las funciones religiosas ha aumentado considerablemente.

Detalle que nos demuestra que sobre este particular las Leyes no nos acharan.

¡Bien por Lumbier!

Las funciones del mes del Rosario, así como las de los días 1 y 2 del corriente, concurrirán, demuestrando nuestro querido párroco don Aurelio Jiménez gran celo en todos los actos.

FUTBOL
Después de aquella sesión de cine descontrolada en el campo de Larrabide, de Pamplona, y como digno fin la Fede, basándose en no sé qué artículos, ha impuesto varios castigos al Humberri, tras la vengativa actuación del señor refere, a quien el Humberri debe rechazar a perpetuidad, aunque salga designado por sorteo.

Ciertas personas que confunden las inclinaciones de un partido de fútbol con los pasajes cómicos de una comedia, deben desaparecer del escenario del fútbol o a lo sumo dedicarse en ellos a la venta del cacahú.

O también el Humberri, con muy buen acuerdo, podrá retirarse definitivamente del fútbol.

Para ellos, bastantes hay sin ese deporte metalizado.

Daremos detalles de la feria que tendrá lugar los días 4, 5 y 6.
Agur.

Se vende erraj
ROMAN AÑON — Tudela



EL PROXIMO COMBATE DE PAULINO

Señal el día 13 contra Loughram Nueva York.—La Gerencia del Madison hace saber que el próximo día 13 peleará Paulino Uzeudun contra Tommy Loughram. Este combate será a diez asaltos y reemplazará en la velada al anunciado entre los gigantes Primo Carnera y José Santa que no puede celebrarse por la lesión que padece el boxeador gigante portugués.

TAMBIEN PELEARA OSA

Nueva York.—El boxeador Mateo de la Osa y Ted Sawduna han firmado un contrato para enfrentarse en combate revancha el 13 de este mes, en el Madison Square Garden, en la misma velada en que luchará Uzeudun y Tommy Loughram.

Nuevamente y para el próximo sábado sabemos se prepara una excelente velada pugilística en el Frontón Euskal-Jai a base de boxeadores navarros-guipuzcoanos. Los primeros desposos de sacarse la mala espina que se sirvieron introducir sus rivales en el ring, llevan un entrenamiento de lo más fuerte y riguroso que cabe con el fin de dejar el papel navarro en el lugar que le corresponde y los contrarios que vienen nuevamente con ánimos de conquistarse nuevos triunfos para su cuadrada, motivos éstos por los cuales hacen que la próxima reunión resulte interesante.

Nos comunican una persona que presencia diariamente los entrenamientos, que entre ellos han organizado un fondo común con objeto de dotarle de un trofeo al pugilista que mejor papel desempeñe en la velada del próximo sábado. Esto es para demostrar con el interés que piensan salir los machachos de Jim y que entre ellos mismos existen rivalidades por creerse todos a cual mejores.

De programa nada podemos anunciar por el momento, lo que si únicamente podemos asegurar es que el match-macker de la Empresa Boxing se halla en la bella Easo desde hace varios días con el exclusivo objeto de ultimar los combates y ver de contratar alguno más a base de notables pugilistas que tomaron parte en la velada del pasado sábado en el Urumea.

Mañana, o lo más tarde pasado, esperamos poder confirmar a nuestros lectores la presentación al público navarro del notable pugilista, el primero que o puso K. o. a Ricardo Alís en su larga vida boxística, el sexto boxeador mundial entre los de su peso, IGNACIO IARA, el cual después de su gran torneo por la tierra del dólar y antes de marcharse nuevamente por tierras lejanas, desea venir expresamente a Pamplona a saludar como declamó anteriormente al público navarro. Esta es la noticia bomba que tenemos gran confianza de confirmar uno de estos días.

A última hora nos aseguran que uno de los combates preliminares que tendrá lugar en el ring del Euskal Jai, será a base de dos muchachos navarros que tan grata impresión dejaron el día de su debut; se trata de púgiles frente a frente a Bastero de Elizondo, que tan excelente papel desempeñó en su primera velada, y debido a la lesión que sufrió como recuerdo de ésta, no le fue posible el formar parte el pasado día 17 como está anunciado; su contrario, Lasterra de Puente, no meo desear que el anterior, como se comprobó el día último al salir en sustitución de Bastero contra Ascencor. ¿Quién no recuerda los dos rounds que sostuvo el famoso púgilesino y que debido a su falta de entrenamiento se vio precisado a abandonar el match? Esperamos por lo tanto que estos bravos púgiles navarros salgan al sábado con intenciones de agradar a la par que uno de ellos se abra el paso por todos deseado.

En días sucesivos iremos informando a nuestros lectores de los preparativos para la reunión que se avecina.

Cajón de sastré

Ahora va de veras. A pesar de que Jeff Dickson es un judío, tiene palabra de americano. Eso dice él.

Es que Jeff Dickson ha contratado al boxeador Arilla para que pelee el día 5 de noviembre en la Sala Wagram, de París.

Esta es la vigesimotercera vez que Arilla va a ir a París, que se le dice que va a ir a París. Y es de desear que no llegue la vigesimocuarta.

Arilla ya hace tiempo que cree que París es sólo un país de leyenda, del que traen los niños guapos. Por eso le dijo en cierta ocasión a Chamorro que éste era de Madrid. Y es verdad.

En los aledanos del trocito de pasta que enmarca este comentario verá el lector un trozo de carta fechada en el Brasil en el que se trata de las labores que está haciendo el Barcelona para nutrirse copiosamente con género brasileño.

La cosa no tiene nada de particular. Cada cual compra los guisantes donde quiere o donde le conviene. El bajorrelieve está aquí en un hecho singular.

Cataluña ha pedido la autonomía deportiva. Y se le ha concedido. Ahora se ve que Cataluña debía haber contado antes con el Brasil.

En Barcelona, un árbitro ha denunciado a un jugador que metido entre el público se dedicaba suavemente a lanzarle toda clase de figuras retóricas al "reo", y éste recurrió en alzada ante la Guardia civil, que deluvieron al pacífico ciudadano.

No se puede vivir. Las lamentaciones del jugador tiene su lógica. ¿Qué es un jugador? Pues un jugador es un hombre como cualquier otro espectador, que, además, le da con más o menos habilidad a un balón hinchado. Y si es así, ¿entre los derechos del espectador no figura el del libre florilegio sobre la cabeza del árbitro?

"Match" dedica su columna de honor, firmado por Ch. Goudonin, al combate entre los dos campeones: Tilden y Kozeluh, Kozeluh, profesional, y Tilden, amateur.

Y dice muy formalmente Goudonin: "Encore una fois W. J. Tilden a prouvé sa supériorité sur tous ses camarades professionnels."

¿Qué menare más francesa y más elegante de descansar todas las blancuras de la pureza amateur sobre el "boys" de Keatzi!

Goudonin no debiera olvidar que la pureza en el deporte era una margarita y se puso al alcance de un manzanillo. El propio Tilden nos "descubrió" su amateurismo con una excursión por los courts de la costa del Pacífico, por lo que cobró cinco mil dólares. La Comisión americana de tenis descalificó a William como amateur. En Virginia se enfrentó con Kozeluh, y el checo le hizo comer las tripas tirantes de la raqueta.

Los americanos le levantaron entonces la descalificación. Porque no es lo mismo perder como profesional que como amateur. Estaba a la vista el torneo del Palais de Sports, y Kozeluh en él. La revancha era lo deportivo. Y ahora el amateur ha vencido al profesional. La derrota de Kozeluh aminora ahora la tristeza americana de tener que declarar de nuevo a Tilden profesional.

Los contratos de Binda y los ases italianos

MILAN.—Binda, que estaban a las órdenes de la marca italiana "Legnano", es disputado en estos momentos por dicha marca y por la "Gloria". El asunto nació en que la "Legnano", dada la baja forma que acusó Binda durante esta pasada temporada, le dejó en libertad para firmar por otra marca durante la temporada de 1932. Pero al recuperar Binda todo lo perdido con su magnífico triunfo en la reciente Vuelta a Lombardía, la "Legnano" quiere renovar el contrato, que representaba para Binda 110.000 liras al año.

Cuando Binda quedó en libertad, inició conversaciones con la marca rival de la "Legnano" y ahora las dos se lo disputan.

Binda firmará por quien le ofrezca mejores condiciones.

De las otras marcas, la "Maino" se ha quedado con Guerra, Balmesini con la Gloria y Giacobe con "Bianchi". Di Paeo ha pasado a la "Legnano". La "Maino" solicitaba al amateur Olmo, campeón de Italia y segundo en los campeonatos del mundo celebrados en Copenhague. La Velocipista Italiana se opone al contrato, negando a Olmo licencia profesional hasta pasados los Juegos Olímpicos de Los Angeles.

NAUTICA

EN BILBAO UN PUBLICO MUY NUMEROSO PRESENCIA LAS REGATAS EN BENEFICIO DE LOS "PARADOS"

Bilbao.—El domingo se celebraron las regatas que hubieron de suspenderse el anterior por mal tiempo. Las presencio numeroso público.

Participaron las embarcaciones del Atlético, Deportiva Urzurruñia, Kaiku, de Sestao, Luchana y Portugalete.

El recorrido era entre el puente Giralatorio y la Universidad de Deusto.

En primer lugar actuaron las yolas del Atlético y D. Urzurruñia, venciendo aquella.

Seguidamente se corrió la prueba de traineras, en la que participaron las del Kaiku de Sestao, Luchana y Portugalete.

Venció el Kaiku de Sestao, seguido de Luchana y Portugalete.

RETOS

El Patria F. C. acepta el reto lanzado por el Atrazo para jugar un partido el próximo domingo a las tres y media de la tarde en el campo de Larribalde.

El equipo se dará a conocer en el campo.



DE UNA INTERVU

El cronista de "La Libertad", de Vitoria, ha entrevistado al intendente del frontón de la capital alavesa, de cuya conversación cogemos los siguientes párrafos:

—¿Podría usted—le inquirimos—decirnos la situación actual en que se encuentra el deporte vasco? ¿Cree usted que ha influido la política dentro de él?

—Yo creo que en el deporte vasco no hay nada de eso. La situación de la pelota ha ganado considerablemente, y le voy a decir por qué: Antes Atano III era indiscutiblemente el gran campeón y no había quien pudiera competir con él, y esto más que hacer la afición la deshacía. Ahora es otra cosa. La temporada que se avecina promete ser muy interesante dada la aproximación de juego en que se encuentran Echave IV y Kirru del campeón.

—Entonces opina usted que, dada esa aproximación de juego entre el campeón y sus competidores, la situación del deporte ha ganado, ¿no?

—Claro, claro.

—Entonces esa "garantía", ¿en qué consiste?

—Le diré. Ahora es muy posible que cuando cumplamos el compromiso que tenemos con Atano III, que es duradero hasta febrero, se trate de rebajarle el sueldo (esto, claro está, por parte de las empresas) y se intente el que juegue mano a mano con Echave IV y Kirru en todos los frentones asociados, y por este orden: Guernica, Vitoria, Eibar, Marquina y Logroño, que es la "rueda" que sigue Atano en sus actuaciones. Si se llega a conseguir ese mano a mano, figurese usted si va a dar ruido el deporte vasco...

—¿Cree que le podrá arrebatarse el campeonato Echave IV a Atano III, o Kirru?

—Habiéndole con franqueza le diré que no. Atano III es mucho pelotari todavía para Echave IV y mucho más para Quirru, el artista genial de la pelota. Juanito Echave, con algo de ventaja sacando podría traerlo a mal traer, pero sacando los dos libros...

—¿Y con zagueros iguales, Juanito o Pablo?

—Eso ya es otra cosa. Ahí ya no opino. Le diré, sin embargo, que me gustaría más Juanito que Pablo, a pesar de ser mucho más jugador el segundo que el primero.

—Sea así. ¿Qué diferencia financiera separa al campeón de Echave IV, de Kirru y demás compañeros?

—Le voy a decir. Eso depende de la importancia de los partidos y de las taquillas que se hagan. En Vitoria Atano III cobra 2.500 pesetas. Echave IV, cuando juega con el campeón, 1.000, y los demás pelotaris 500. Fuera de los que actúa el campeón, los sueldos son muy distintos. El que más cobra es Echave IV, le sigue Quirru, y los demás de primer plano cobran por igual.

—Ese partido que anuncian en San Sebastián a base de Juanito Echave y Atano III, ¿se llegará a jugar?

—No. Todo eso es "camelo". La Unión de Empresas tiene la exclusiva del campeón, y como es natural, éste sólo jugará en nuestros frontones. Ha jugado en Donostia porque nosotros lo hemos querido así, y mucho más tratándose del fin que llevaba, el ser en beneficio de la Asociación de la Prensa.

En Euskal-Jai

El primer partido de ayer tarde se jugó entre Basterica e Irigoyen contra Arce y Olague.

Fue una lucha bastante igualada en la que vencieron los primeros por cinco tantos.

Seguidamente Iraola y Abrego II contendieron contra Cildoz y Cestona. Este encuentro tuvo varias alternativas hasta que la victoria se inclinó por Iraola y Abrego que dejaron a sus contrincantes en 40 tantos para los 45 a que se había concertado el partido.

Reunión de la Federación Guipuzcoana

San Sebastián.—El pasado domingo se reunió la Federación Guipuzcoana de Pelota, asistiendo delegados de los Clubs adheridos.

Se aprobó la gestión deportiva de la Federación.

Recogió la iniciativa de don Santiago Meabe de dedicar un homenaje al amateur de la pelota don Andrés Peña, presidente de la Conferación nacional del deporte vasco.

Después se nombró la Junta directiva, resultando designado presidente don José Eguía.

También se acordó dedicar una medalla al crítico donostiarra de pelota Pepe Ramón, por sus campañas en favor del deporte vasco.

Finalmente, se trató de las condiciones en que la Empresa del Frontón cede el Urumea para la celebración de los campeonatos de pelota.

Espectáculos

Frontón Euskal-Jai

A las tres y cuarto de la tarde:

MORA y AZCOITIA

contra

ARRIZABALAGA y MINA

Para el Jueves día 5

IRIGOYEN I y EZPONDA

contra

ABREGO I y GURUCEAGA

Rarezas del deporte

LA LUCHA, EL SPORT DE REYES Y CAMPESINOS

La Biblia cita que Jacobo luchó con uno de los ángeles. "Y debido a su fuerza tenía poder ante Dios. Efectivamente, tenía poder sobre el ángel y lo venció".—Hosea, XII, 4.

No sabemos quien era el Jack Curley o Tex Rickard de aquel entonces; pero estamos bastante seguros que ningún sport puede jactarse de ser tan antiguo como el de la lucha. En las tumbas de los faraones se han encontrado grabados de luchadores que vienen a demostrar que era un sport popular en la dinastía de los reyes egipcios miles de años atrás.

La lucha no constituía solamente parte de la vida física de los antiguos romanos, sino que estaba estrechamente unida a la vida intelectual.

La lucha, tal como se practicaba a

través de todo el Santo Imperio Romano, y en particular en la Alemania medieval, está ampliamente discutido en un libro publicado en 1443 y escrito por un tal Talhofer. Hay varias otras obras escritas durante el mismo tiempo en el idioma alemán, en las cuales se describe e ilustra con detalles el arte de la lucha. En el libro de Talhofer, las ilustraciones muestran las siguientes posiciones: El comienzo con la toma de cabeza; después toma de cuello, contragolpes, etc.; toma de brazo alrededor de la cintura, toma de pierna, toma de cabeza (antecesor de la toma de cabeza de hoy día) y muchos otros que no han sido superados a pesar de los siglos transcurridos.

Durante la "Renaissance", la importancia de la lucha en la cultura física era enfáticamente recomendada. En el Golden Book (Libro de Oro), de Castiglione, él elogia la buena lucha y la compara con el manejo gracioso de armas, tanto a pie como montado, y manifiesta que generalmente acompaña todo ejercicio de brazos y piernas.

Uno de los más destacados en la lucha de que habla Castiglione era nada menos todo un personaje: Pietro Monte, el maestro de equitación del rey de Francia, quien admiraba su destreza en la lucha, salto de garrocha y esgrima.

El duque Henri de Guise, uno de las figuras heroicas de los días medievales, era considerado como uno de los mejores luchadores de sus tiempos. Madame de Gretz, aludiendo al mismo, decía:

"Alto, delgado, robusto, elegante, poseedor de un físico admirable para todos los ejercicios corporales; sobresaliente luchador, pudiendo cruzar un río a nado plenamente armado y equipado; sin igual esgrimista, su hermoso rostro con mirada limpia y cabellos ensortijados, ostentó a todo el mundo, desde un ojo hasta la oreja, esa gloriosa cicatriz".

De este relato, aquellos que han leído en la historia de su trágica muerte cerca de Blois, cuando su rey, Enrique III le hizo caer en una emboscada, pueden imaginarse la lucha y resistencia ofrecida antes que él y los 45 hombres del escuadrón de Gasconia sucumbieran a sus rivales, tan poderosos en número.

En el match Oviold-Stadium avileño intervino la fuerza pública, que despejó el campo a calzatas.

Ha sido esta, una jornada que favorece muy poco al sport y hace ver la necesidad de instalar en algunos campos la red metálica que ponga a cubierto a árbitro y jugadores de la iracundia de los espectadores "igorrotos". Pero vemos muy difícil que pueda desviarse la dirección de la piedra que lanza el espectador carente de las nociones de cultura del llamado deportista.

Para esos, cuando son habidos, una fuerte sanción y la eliminación absoluta de nuestro lado, para lo que todos los deportistas debemos emprender una campaña de depuración, como en otro orden se hace con los maleantes e indocumentados.

La marcha del campeonato en nuestra región

J. G. E. P. F. C. Ps.

Logroño. ... 5 1 0 15 3 11
Donosti. ... 6 3 2 1 8 8 8
Irún ... 6 3 1 2 16 11 7
Osasuna ... 6 2 1 3 10 10 5
Zaragoza ... 6 2 1 3 16 21 5
Euskalduna ... 6 0 0 6 5 21 0

Próxima asamblea de los delegados de las Federaciones Vasca, Gallega y Castellana

París.—El organizador de la Vuelta a Francia tiene ya en firme el equipo italiano que representará a dicha nación en la próxima Vuelta de 1932. En el equipo italiano no figurarán los ases Guerra y Binda, dándose como seguro que será integrado por los siguientes "routiers".

Di Paeo, Bezenta, Gestri, Camusso, Gaimmi y Movet.

RICARDO MONTERO RESTABLECIDO

Ricardo Montero se halla completamente restablecido de las importantes lesiones que sufrió en una caída que tuvo hace algún tiempo en Benicarlo (Valencia). El domingo se trasladó en bicicleta desde Bayona a Eibar para dar las gracias al doctor Arrillaga, que es el que le ha tenido en su clínica hasta curarle totalmente y dejarle en condiciones de volver a las lides deportivas.

ARTURO EZQUERRA VENCE EN LA II PRUEBA DE LA CICLISTA EIBARRESA

El domingo se corrió en Eibar la anunciada carrera de ciclismo organizada por el Club Ciclista Eibarrés G. A. C., sobre un circuito de 94 kilómetros, que fué cubierto por el vencedor, Arturo Ezquerro, de la S. C. Bilbaina, en 3 horas, 34 minutos y 50 segundos, sobre bicicleta G. A. C.

LONDRES GANA A PARIS

París.—Con buen tiempo se celebró anteayer el partido internacional entre las selecciones de Londres y París, que terminó con la victoria de Londres por 4 a 1.

Bruselas.—Los "diablos rojos" vencieron al equipo de "amateurs" londinenses, por 5 a 2.

EL RACING EMPATA

Nueva Jersey.—El equipo español Racing de Madrid, ha jugado en esta ciudad contra el Club Alemán. La lucha fué dura y el partido terminó con empate a dos.

Escocia-País de Gales

Escocia ha vuelto a vencer al País de Gales, esta vez por 3 a 2.

El primer tiempo terminó 2 a 1 en favor de Gales. Gales marcó su goal antes que los dos de Escocia.

El segundo goal de Gales lo marcaron momentos antes de concluirse el match.

Hubo un penalty a favor de los escoceses que lo paró el portero contrario.

Motores Siemens

Los mas conocidos

Agrupación de Propietarios de un Tái

Esta agrupación hace un llamamiento a su clientela y público en general con el objeto de que le resulte más económico sus viajes. Para ello, siempre que necesite un coche avise directamente al teléfono 2079, de esta agrupación, quien le facilitará cuantos datos le sean necesarios.

VEA NUESTROS PRECIOS

Primera, segunda y tercera clase: SEIS pesetas cada coche. Servicio de gala: DIEZ pesetas por cada coche.
Dentro de la población: CINCO PESETAS.—Extramuros: SIETE pesetas.
Dentro de la población: SIETE PESETAS.—Extramuros: DIEZ pesetas.

NOTA.—Todos los coches de la agrupación llevarán en sitio visible el núm. 1

VENUS
Calidad superior
PAISIA
Calidad EXTRA
LA REGIONAL
FABRICA DE TABACOS
ESPECIALIZADA EN EL FABRICO DE TABACOS

PROTEJA LA INDUSTRIA NACIONAL COMPRANDO ESTAS HOJAS.

MADRID
BARCELONA
PROVINCIAS
MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones
de la Agencia
MENCHETA

En vista de los incidentes que provoca su último drama, Benavente retira de la obra el chiste de marras.

De los Ríos hace manifestaciones sobre incompatibilidades y aplicación del Decreto sobre funcionarios.

Celebran Consejo los Ministros que ns interrumpido a las doce para recibir la visita del Rresidente francés en Marruecos, Mr. Lucien Saint.-Dicen los Ministros que no se han tratado mas que asuntos de trámite.-Los exámenes para procuradores no se verificarán mas que una vez al año y los examinados deberan tener 23 años.-Se ha aprobado un decreto extendiendo la legislación sobre reducción de foros, a todo el territorio de la República.-Calvo Sotelo niega corresponda a la Dictadura parte importante de la actual situación económica.

(Por teléfono)

BENAVENTE EVITA ALBOROTOS

Los escándalos continuaron estos días en el teatro Fontalba cada vez que la protagonista pronunciaba las conocidas frases en que se creía aludido el ministro de Hacienda. El domingo, Benavente salió a escena y dió algunas explicaciones recordando que igualmente dedicó frases que podían considerarse alusivas a los ministros de la monarquía. El público no aceptó estas explicaciones y siguió protestando: la obra hasta que Benavente ha decidido retirarla. Ahora se representará la obra suprimiendo el diálogo en que se pronunciaban las frases alusivas.

LA DISPOSICION SOBRE INCOMPATIBILIDADES

Los periodistas conversaron brevemente con el ministro de Justicia. Refiriéndose el señor de los Ríos a la aplicación del decreto de funcionarios, les manifestó que la forma en que éste debe aplicarse será seguramente estableciendo un criterio de servicios teniendo en cuenta la capacidad de los funcionarios y sin olvidar su situación económica. En cuanto al aumento en los haberes cree que debe estar en proporción inversa a la categoría del funcionario; esto es, que a las clases inferiores pueda llegar hasta un cuarenta o cincuenta por cien. Dijo también que el decreto no afectará al Cuerpo de prisiones.

En cuanto a las oposiciones de auxiliares de su Ministerio y de los oficiales letrados, dijo que estas últimas serán suspendidas y las primeras se reducirán a la mitad las plazas. Respecto al decreto de incompatibilidades dijo que faltaba todavía puntualizar algunos extremos interesantes del mismo. Parece que en este decreto se establece que ningún funcionario puede tener más de una gratificación, nunca mayor que su sueldo, y que los ministros no pueden pertenecer a entidades que tengan relaciones con el Estado hasta transcurridos cinco años de desempeñado aquel alto cargo.

CONSEJO DE MINISTROS

A la entrada: A las once comenzaron a llegar los ministros a la Presidencia para celebrar Consejo. El primero en llegar fué el ministro de Instrucción, el cual anunció varios decretos relacionados con la construcción de escuelas en varios pueblos. Por su parte, el señor Domingo no llevaba otros asuntos al Consejo. Creía que tendría un carácter administrativo, pues todas las cuestiones políticas habían sido tratadas ya en las reuniones anteriores. Al llegar el señor Albornoz le preguntaron los periodistas si se trataría algo de la cuestión ferroviaria. El ministro creía que se trataría esa cuestión si quedaba tiempo. El señor Giral llegó poco después y anunció algunos decretos de trámite de su departamento. El señor Azaña anunció que el Consejo se interrumpirá a la doce para recibir al señor Saint, residente general francés en Marruecos, que había anunciado su visita para dicha hora.

A las doce menos diez llegó Mr. Saint acompañado del embajador de Francia en España y del señor Danvila, embajador de España en Francia. Los ministros interrumpieron el Consejo y el señor Azaña pasó a su despacho para saludar al residente general francés. La visita duró un cuarto de hora escasamente. A la salida no hicieron manifestaciones ni el embajador de Francia, ni el señor Danvila.

A la salida: A la una de la tarde salió de la sala de Consejo el señor Lerroux. Anunció que iba a su despacho para ultimar algunos asuntos y después iría a su casa a vestirse para asistir al banquete de la embajada de Francia. El Consejo seguirá aún hasta las

do de la tarde, pero podía anticipar que era de carácter administrativo. Todos los asuntos presentados por los ministros eran de trámite. Los periodistas preguntaron al señor Lerroux si se había tratado de la situación de los emigrantes españoles, y el ministro dijo que no se había podido tratar nada de este asunto. El Consejo terminó a las dos de la tarde. Salió el ministro de Justicia, el cual confirmó que no se había tratado para nada de política. Los informadores preguntaron si se había acordado que se celebren sesiones matutinas o nocturnas en el Congreso para resolver asuntos distintos a la Constitución. El señor de los Ríos dijo que nada se trató de esto, porque tendrán que decidirlo el jefe del Gobierno y el presidente de la Cámara en la entrevista, que van a celebrar. Al salir el ministro del Trabajo anunció que se había aprobado la reorganización de servicios de su ministerio. Este proyecto afecta sólo a la reorganización de servicios y no a la movilización de personal, puesto que este asunto se resolverá cuando se discutan los presupuestos generales del Estado. El proyecto que presentó el ministro está dividido en dos partes. Una se refiere exclusivamente a la reorganización de servicios y otro al personal. El señor Prieto dijo que el Consejo de ministros había sido muy breve porque, a las doce, hubo que interrumpirlo para que el presidente pudiera recibir la visita de Lucien Saint y luego tubo que terminar pronto con el fin de que los señores Azaña y Lerroux pudieran asistir al banquete que la embajada de Francia ofrecía a Mr. Lucien Saint. En realidad, no se hizo otra cosa que una labor de firma y se aprobaron numerosos expedientes de trámite.

Nota oficiosa: JUSTICIA: El ministro leyó y quedó aprobado un decreto reformando el artículo del reglamento para los exámenes de aspirantes a procuradores. La reforma es en el sentido de que sólo habrá una convocatoria al año y la edad que se fija para poder tomar parte en las oposiciones es la de 23 años. Se aprobó otro decreto extendiendo la legislación sobre reducción de foros que ahora rige en algunas provincias a toda la nación. Otro decreto para que se dejen en suspenso los trámites de las demandas de divorcio hasta que los litigantes hayan obtenido la resolución del expediente oportuno. Se aprobó un informe resolviendo en sentido favorable la petición de la Cerrajería de Mondragón para realizar una hipoteca. INSTRUCCION: Se aprobó un decreto concediendo autorización para construir un edificio en Quintanilla de la Orden (Burgos) para dos escuelas graduadas con tres grupos cada una. Aprobando construcción de edificios para escuelas en Calaceite, Ojos Negros, Belorado, Nuncia y Torres Agüera. Nombrando por ascenso jefe de Administración de primera clase, a don Juan Gallego Ruiz, de segunda a don José Pellico y don Trinidad Valdenebro, y de tercera a don José Ureta, don Fernando Martínez y don Luis Melendo.

UNA NOTA DE CALVO SOTELO El ex ministro de la Dictadura señor Calvo Sotelo ha enviado a los periódicos una nota negando correspondencia a la dictadura la parte importante que se le atribuye en la situación financiera. Recuerda que desde 1900 hasta 1931 la recaudación de los ingresos ha sido en interrumpido avance. Recoge las palabras del señor Prieto sobre bajas en la recaudación durante el tiempo que lleva la República y pregunta por qué el Ministerio de Hacienda no ha derogado el decreto proteccionista de 1930 como con tantos otros han hecho sus compañeros. El señor Calvo Sotelo anuncia para en breve otra nota.

SESION DE CORTES A las cinco menos diez de la tarde el señor Besteiro abre la sesión en el Congreso. En las tribunas hay gran animación. Los escaños tardan largo rato en llenarse. En el banco azul están los señores Ríos, Domingo, Prieto y Largo Caballero. La actuación parlamentaria del Gobierno. Don Emiliano Iglesias pregunta si puede interrogar al Gobierno respecto a su política parlamentaria. El señor Besteiro le ruega aplaque su intervención para la sesión de mañana, a lo que accede. Debate constitucional. Se reanuda el debate acerca del proyecto constitucional. Sin discusión queda aprobado el artículo 67, que dice: Sólo serán elegibles los ciudadanos españoles mayores de cuarenta años que se hallen en el pleno goce de sus derechos civiles y políticos. Se discute el artículo 68, referente a incompatibilidades para ejercer el cargo de Presidente de la República. El señor Pidaluga defiende una enmienda en el sentido de que desaparezca de este precepto constitucional la prohibición de poder llegar a ser jefes del Estado los ciudadanos naturalizados, y en abono de su pretensión cita varios textos constitucionales extranjeros. Le contesta por la comisión el señor Jiménez de Asúa, que le dice ha sido aceptada por aquella su pretensión, incorporando la enmienda al dictamen. Don Basilio Alvarez defiende otra enmienda pidiendo la compatibilidad entre la calidad sacerdotal y el cargo de presidente de la República. Expone la infamante omisión a que la Constitución reduce a los ministros de la Religión y afirma que a hombres españoles, aunque sean sacerdotes, se les causa un gran desgarro en su dignidad al imposibilitárseles la vida en el seno de la República. Llama la atención sobre el hecho de que si la República no reconoce religión, ni Ordenes Religiosas, ni culto, es contradictorio sobre injusto fijarse en la condición de sacerdote para impedir al que lo sea el ser exaltado a la primera magistratura del Estado. Entona un canto a la igualdad de los ciudadanos. Por la comisión le contesta el señor Alomar, diciéndole que un Estado absolutamente laico debe mantener la incompatibilidad que el proyecto consigna, evitando el caso de que el Presidente de la República tenga que dudar entre su obediencia como sacerdote a la Iglesia y sus deberes como jefe del Estado. Rectifica don Basilio Alvarez, quien dice que la fe se halla sobre todas las pequeñas terrenas, y que un sacerdote poseído de la verdadera fe no hallaría nunca conflictos como los expresados, entre su conciencia religiosa y el interés público. El señor Barnés se muestra disconforme con la enmienda de don Basilio Alvarez. Evoca elogiosamente las figuras de

LAS SESIONES DE LAS CONSTITUYENTES SE DISCUTE EL PROYECTO DE CONSTITUCION

Pueden ser Presidente de la República los naturalizados en España, pero nó, los que nazcan en ella y sean Sacerdotes.

Se aprueban sin gran discusión varios artículos referentes a la forma de elecciones, sustitución y atribuciones y funciones del Presidente de la República.-Emiliano Iglesias dice que los recientes acuerdos del Gobierno en orden a la actuación del Parlamento son como un secuestro del Poder.-Se ha dictado auto de procesamiento contra todos los miembros del Consejo de Guerra que condenó a los sublevados en Jaca.-Almuerzo en honor de Mr. Lucien Saint en la Embajada francesa.-Se desmienten los rumores de moratoria de Alemania.-Salazar anuncia que pedirá la disolución de las Cortes en cuanto aprueben la Constitución.-Saborit disconforme con los otros primates del socialismo sobre la participación del partido en el Gobierno.

los sacerdotes liberales Muñoz Torrero y Ruiz Padrón, y alude a la amonestación de que el arzobispo de Granada ha hecho objeto a un sacerdote que tiene asiento en la Cámara como diputado. Protesta enérgicamente contra esta intrusión, que va contra la soberanía y el prestigio del Parlamento. Se aprueba el artículo 68 con la propuesta de Pidaluga. Sin deliberación quedan aprobados los artículos 69, 70 y 71. El 69 dice: El mandato del Presidente durará seis años. El cargo no podrá recaer dos veces seguidas en la misma persona. En el 70 se lee: El Presidente de la República prestará ante el Congreso reellenente reunido, promesa de fidelidad a la República y a la Constitución. Prestada esta promesa se considerará iniciado el nuevo período presidencial. El artículo 71 establece: La elección del nuevo presidente de la República se celebrará treinta días antes de que termine el mandato presidencial. El artículo 72 se ocupa de la sustitución del Presidente. El dictamen de la comisión, propone su refundición con el siguiente. El señor Jiménez de Asúa explica la propuesta de la comisión, consistente en que sea el Presidente de las Cortes quien se encargue de sustituir al Presidente de la República.

Se rechaza una enmienda defendida por el señor Sáez. El sacerdote señor López Dóriga ocupa su escaño, siendo largamente ovacionado por la Cámara. El señor Babontin protesta de la coacción de que el señor López Dóriga ha sido objeto por parte del Arzobispo de Granada. Se ocupa de los manejos de los reaccionarios para instaurar una dictadura republicana al estilo de la de Carmona en Portugal, agregando que sobre todo éste hay ya más que rumores. Le contesta el señor Botella, se entabla un diálogo entre éste y el señor Babontin y respondiendo a una interrupción dice éste que él siempre habla para la galería, y que se extraña de que parezca mal esto. Se aprueba el artículo y se pasa a discutir el ochenta, dándose cuenta de un voto particular del señor Castrico, relacionado con la facultad presidencial de suspender las sesiones de Cortes y de proponer al país por referéndum la disolución del Parlamento, quedando decaído de su cargo el Presidente si el resultado del referéndum fuese negativo. Se toma en consideración el voto particular y se deja para mañana la votación del artículo. El señor Azaña lee desde la tribuna de secretarios unos proyectos. Se levanta la sesión a las nueve y veinte.

En el Congreso se han visto hoy collocadas en el salón de sesiones las lápidas que se acordó poner con los nombres de los capitanes Galán y García Hernández. GACETILLA FINANCIERA La semana última se ha quebrado la política monetaria que se veía siguiendo en la restricción de créditos. Los descuentos hechos por el Banco de España suben a sesenta y tres millones de pesetas. Los créditos con garantía subieron a cuarenta y dos millones, y los personales a un millón. La circulación de billetes aumentó doce millones. La cuenta del Tesoro experimenta las siguientes variaciones: La cuenta oro subió dos millones, bajando 0.7 millones las reservas del servicio de deuda, y en débitos del Tesoro la cuenta de plata bajó 50, 74 millones, subiendo 1,37 millones las operaciones. Las existencias metálicas del Banco con el extranjero. Se han desmentido terminantemente los rumores que circulaban sobre una moratoria general de pagos que se atribuía como propósito a realizar a Alemania, causando la noticia muy buen efecto en los círculos financieros. LA CUESTION DEL GOBIERNO RESPECTO AL PARLAMENTO Don Emiliano visitó a primera hora de la tarde al señor Besteiro para rogarle la conociera la palabra en la sesión del Congreso a fin de pedir al Gobierno explicase los acuerdos que ha hecho públicos estos días y que afectan a la soberanía del Parlamento, y a la marcha de sus deliberaciones y hasta a la dignidad personal de los diputados. El señor Besteiro le rogó aplazase su intervención hasta la sesión de mañana, pero él insistió en pretender hablar en la de hoy. A los periodistas que preguntaron al señor Iglesias acerca de las causas de su actitud les dijo que había sabido con la misma sorpresa que la opinión pública que los ministros socialistas habían planteado al Gobierno la cuestión de solidarizarse todo él con los proyectos que precisamente han sido más discutidos por el país, amenazando en caso contrario con la dimisión. El señor Iglesias ha calificado tal actitud como un verdadero secuestro del Poder.

Se rechaza una enmienda defendida por el señor Sáez. El sacerdote señor López Dóriga ocupa su escaño, siendo largamente ovacionado por la Cámara. El señor Babontin protesta de la coacción de que el señor López Dóriga ha sido objeto por parte del Arzobispo de Granada. Se ocupa de los manejos de los reaccionarios para instaurar una dictadura republicana al estilo de la de Carmona en Portugal, agregando que sobre todo éste hay ya más que rumores. Le contesta el señor Botella, se entabla un diálogo entre éste y el señor Babontin y respondiendo a una interrupción dice éste que él siempre habla para la galería, y que se extraña de que parezca mal esto. Se aprueba el artículo y se pasa a discutir el ochenta, dándose cuenta de un voto particular del señor Castrico, relacionado con la facultad presidencial de suspender las sesiones de Cortes y de proponer al país por referéndum la disolución del Parlamento, quedando decaído de su cargo el Presidente si el resultado del referéndum fuese negativo. Se toma en consideración el voto particular y se deja para mañana la votación del artículo. El señor Azaña lee desde la tribuna de secretarios unos proyectos. Se levanta la sesión a las nueve y veinte.

En el Congreso se han visto hoy collocadas en el salón de sesiones las lápidas que se acordó poner con los nombres de los capitanes Galán y García Hernández. GACETILLA FINANCIERA La semana última se ha quebrado la política monetaria que se veía siguiendo en la restricción de créditos. Los descuentos hechos por el Banco de España suben a sesenta y tres millones de pesetas. Los créditos con garantía subieron a cuarenta y dos millones, y los personales a un millón. La circulación de billetes aumentó doce millones. La cuenta del Tesoro experimenta las siguientes variaciones: La cuenta oro subió dos millones, bajando 0.7 millones las reservas del servicio de deuda, y en débitos del Tesoro la cuenta de plata bajó 50, 74 millones, subiendo 1,37 millones las operaciones. Las existencias metálicas del Banco con el extranjero. Se han desmentido terminantemente los rumores que circulaban sobre una moratoria general de pagos que se atribuía como propósito a realizar a Alemania, causando la noticia muy buen efecto en los círculos financieros. LA CUESTION DEL GOBIERNO RESPECTO AL PARLAMENTO Don Emiliano visitó a primera hora de la tarde al señor Besteiro para rogarle la conociera la palabra en la sesión del Congreso a fin de pedir al Gobierno explicase los acuerdos que ha hecho públicos estos días y que afectan a la soberanía del Parlamento, y a la marcha de sus deliberaciones y hasta a la dignidad personal de los diputados. El señor Besteiro le rogó aplazase su intervención hasta la sesión de mañana, pero él insistió en pretender hablar en la de hoy. A los periodistas que preguntaron al señor Iglesias acerca de las causas de su actitud les dijo que había sabido con la misma sorpresa que la opinión pública que los ministros socialistas habían planteado al Gobierno la cuestión de solidarizarse todo él con los proyectos que precisamente han sido más discutidos por el país, amenazando en caso contrario con la dimisión. El señor Iglesias ha calificado tal actitud como un verdadero secuestro del Poder.

Se rechaza una enmienda defendida por el señor Sáez. El sacerdote señor López Dóriga ocupa su escaño, siendo largamente ovacionado por la Cámara. El señor Babontin protesta de la coacción de que el señor López Dóriga ha sido objeto por parte del Arzobispo de Granada. Se ocupa de los manejos de los reaccionarios para instaurar una dictadura republicana al estilo de la de Carmona en Portugal, agregando que sobre todo éste hay ya más que rumores. Le contesta el señor Botella, se entabla un diálogo entre éste y el señor Babontin y respondiendo a una interrupción dice éste que él siempre habla para la galería, y que se extraña de que parezca mal esto. Se aprueba el artículo y se pasa a discutir el ochenta, dándose cuenta de un voto particular del señor Castrico, relacionado con la facultad presidencial de suspender las sesiones de Cortes y de proponer al país por referéndum la disolución del Parlamento, quedando decaído de su cargo el Presidente si el resultado del referéndum fuese negativo. Se toma en consideración el voto particular y se deja para mañana la votación del artículo. El señor Azaña lee desde la tribuna de secretarios unos proyectos. Se levanta la sesión a las nueve y veinte.

Teatro Olimpia
Empresa S. A. G. E.
Teléfono 2264
Hoy miércoles 4 de Noviembre 1931
CINE SONORO
Mañinés a las 7 y cuarto
Noche a las 10 y media
ESTRENO de la deliciosa producción UNIVERSAL
LA FUERZA DE BLUFF
Uno de los éxitos más personales del conocido actor GLENN TRYON secundado por MERRA KENNEDY
Mañana jueves CARMEN LABRABETTI, CARMEN MORAGAS, FELIX POMES, MODISTO RIVAS y MIGUEL DELIBERO en la magnífica superproducción PARAMOUNT
DOÑA MENTIRAS
Totalmente hablada en español

En la Cámara os decretos que le fuesen presentados y los consideras contrarios a los vigejtes. Refiriéndose al almuerzo de ayer en Lhardy ha ratificado el Ministro de Comunicaciones que todos los consejeros coincidieron en estimar que las presentes Cortes deben acometer la elaboración de las leyes complementarias de la Constitución y la de reforma agraria. No cree que estas Cortes duren ni año y medio. Se le dijo que se hablaba de haberse concertado en Lhardy un pacto, que podría considerarse histórico, y respondió que no hubo tal pacto, sino sólo una coincidencia de criterios, sin registrarse presión de ninguna clase para llegar a ella. No creía que después de la comida haya plazos de aprobación para nada. Uno de los periodistas que conversaba con el señor Martínez Barrios le preguntó cuándo se plantearía la crisis, a lo que le contestó que él desistía de prometer su cargo el presidente de la República.

LA CUESTION DE LAS RESPONSABILIDADES A los reporteros ha dicho el señor Cordero que la Comisión de Responsabilidades ha terminado el examen de los documentos de los procesos políticos. Se le preguntó cuándo se examinarán los documentos relacionados con los supuestos perjudicados por la gestión del Ayuntamiento de Barcelona durante la Dictadura. Contestó que ello depende de la fecha en que regresen los elementos de la comisión que se encuentran en Barcelona. No cree el señor Cordero que la comisión resuelva sobre este asunto, pues habría que retener bienes en gran cantidad, y la Cámara es lo más probable se opusiera a cosa de muy especial carácter en el orden jurídico. Lo de la compra de Montjuic cree se trata de un negocio de muchos millones difíciles de recuperar. El señor Lluhi ha manifestado que de la exposición de hechos de los acontecimientos que en Barcelona estudia la subcomisión de terrorismo se desprende claramente la responsabilidad del Sindicato Libre y del general Arlegui. Cree que la subcomisión de terrorismo no volverá a la ciudad condal hasta pasados quince días. Se le preguntó si resta algo en la Constitución que pueda suponer taponamiento para la discusión del Estatuto catalán, respondiendo negativamente. Respecto al decreto sobre funcionarios, sobre el que fué igualmente interrogado, declaró que no lo halla censurable, y que en todo caso quien así le estimase podía haber ya presentado en el parlamento un voto de censura. La subcomisión de responsabilidades de Jaca ha comunicado el procesamiento en su contra dictado a todos los miembros del consejo de guerra que condenó a los sublevados en aquella ciudad. Todos ellos han quedado en libertad provisional, pero con obligación de encontrarse en sus domicilios a disposición de la subcomisión y sin poder mudar de residencia. Todos los memoros del Consejo se encuentran hoy en situación de retirados. Ante la subcomisión ha declarado hoy el asesor jurídico del citado Consejo, don José Pardo. El procurador y letrado defensor de los generales de los directores militares procesados por la comisión de responsabilidades han presentado ante ésta

UNA ALTERACION EN EL PROYECTO CONSTITUCIONAL La comisión de Constitución ha acordado en su reunión de mediodía suprimir el cargo de vicepresidente de la República, y por tanto ha suprimido el artículo que a tal cargo hacía relación en el proyecto constitucional, y ha aceptado una enmienda el señor Alcalá Zamora para dar al Presidente

HISTORIA VASCA
OBRA NUEVA DE SUMO INTERES
Precio 6 pesetas
DE VENTA EN LIBRERIAS

INFORMACION DEL EXTRANJERO

LOS JAPONESES ELUDEN LA EVACUACION DE MANCHURIA

En Alemania e Inglaterra triunfan hitleristas y gubernamentales respectivamente

Regreso del señor Laval.-El Papa y los jesuitas.-Vicecónsules apuñalados.

GANAN LOS HITLERISTAS EN LAS ELECCIONES DEL ESTADO DE MECKLENBURGO-SCHWERIN

Berlín. — El resultado de las elecciones celebradas ayer para los Consejos de distrito en el Estado de Mecklenburgo-Schwerin contribuye a dar mayor relieve al diálogo político mantenido desde hace algunos días entre el centro católico y los nacional-socialistas, con vistas a una eventual colaboración en el Gobierno de estos dos partidos, hasta ahora enemigos.

de le esperaban el cardenal Sincero y los alumnos, que acogieron al Pontífice entonando el himno etíope. Después de oír la alocución que le dirigió uno de los alumnos, el Pontífice contestó bendiciendo a todos, y en seguida regresó al palacio apostólico en automóvil.

lección del ministro italiano de Negocios Extranjeros, señor Grandi, a su llegada a Nueva York.

CASI TODOS LOS PAISES SE HAN ADHERIDO A LA MORATORIA DE ARMAMENTOS

Ginebra. — Hasta el día de hoy se han adherido a la tregua de armamentos treinta y cinco países; entre ellos Bélgica, Estados Unidos, Rusia, Argentina, Chile, Alemania, Francia y España.

SOLICITUD DE DISOLUCION DE ESTAS CORTES

El señor Salazar Alonso ha anunciado que se propone plantear en término breve en el Parlamento la disolución de las presentes Cortes, por entender que fueron elegidas para elaborar la Constitución y sólo a tal fin, no extendiendo ningún fundamento jurídico que abone la necesidad de que sean las mismas Cortes las encargadas de la confección de las leyes complementarias.

NO ES CIERTA LA NOTICIA DE UNA MORATORIA GENERAL

Berlín. — Se sabe de fuente autorizada que los rumores que han corrido hace unos días, especialmente en Francia, sobre la declaración de una moratoria general en Alemania, carecen de todo fundamento. Noticias que hemos podido recoger, y que provienen del mismo Banco del Reich aseguran de la manera más categórica que no se piensa en adoptar tal medida.

REGRESO DEL SEÑOR LAVAL DE LOS ESTADOS UNIDOS

París. — El jefe del Gobierno, señor Laval, llegó, procedente del Hambre, a las dos y seis minutos de la tarde. Inmediatamente de su llegada a París se trasladó a visitar al presidente de la República, señor Doumer.

LAVAL, ACLAMADO

París. — Al llegar a esta capital el señor Laval fue recibido por los ministros y numerosas personas, que le aclamaron con entusiasmo.

BESTEIRO CON LOS REPORTEROS

Al terminar la sesión en el Congreso recibió el señor Besteiro a los periodistas, a los que dijo que no hay modificación en el plan parlamentario, y que esta semana seguirá discutiéndose la Constitución. Cuando las comisiones entreguen otros proyectos de leyes se habilitarán sesiones nocturnas para su examen, pero cree no hará falta sean más de las previstas. Por ahora el proyecto que cree más próximo a discusión es el de la ley del jurado, y luego el de reorganización del Ministerio de Trabajo.

AUMENTA LA FUERZA NUMERICA DE LOS HITLERISTAS

Berlín. — Los hitleristas han obtenido ayer una nueva victoria electoral en las elecciones de los Consejos locales de Mecklenburgo-Schwerin, donde han obtenido 90.536 votos contra 54.085 en septiembre del año pasado.

DESORDENES ANTIFASCISTAS. DOS VICECONSULES ITALIANOS APUÑALADOS

París. — En Niza, a consecuencia de una eufemía celebrada en el Consulado de Italia con motivo del aniversario del armisticio italiano, fascistas y antifascistas llegaron a las manos. Una persona resultó herida.

CHAMBERY, LYON Y DIJON SE HAN PRODUCIDO TAMBIEN DISTURBIOS ENTRE FASCISTAS Y ANTIFASCISTAS CON IGUAL MOTIVO. LA POLICIA HA PROCEDIDO A VARIAS DETENCIONES.

UNA CARTA DEL PAPA A PROPOSITO DE LOS JESUITAS

Ciudad del Vaticano. — El Pontífice ha efectuado una detenida visita a los trabajos de la Ciudad del Vaticano. En la Via Fontanella admiró los restos del pórtico de Sangallo, ahora descombrados y antiguamente abandonados para ejecutar el proyecto de Bramante. Visitó luego la iglesia medieval de San Esteban de Abisina, restaurada magníficamente, y después el palacio de los Tribunales, donde inauguró un busto y una lápida conmemorativa. El Papa lo observaba todo con gran interés y complacencia. Pasó en seguida a la fábrica de mosaicos, donde admiró bellísimas obras, y al almacén de esmaltes, constituido por nueve estantes de acero con cerca de 30.000 dólares. Visitó seguidamente la estación ferroviaria, construida por el Estado italiano, examinando con detención la entrada del ferrocarril, abierta en los muros del Vaticano, con una gran puerta metálica. Visitó asimismo el interior de la estación, aunque sin terminar todavía. Pasó de allí al palacio del gobernador, donde le esperaba el cardenal Pacelli, y a la iglesia contigua de Santa María, que también a las oficinas del gobernador, a sus habitaciones suntuosamente decoradas que se destinan a los Soberanos. De allí se dirigió al colegio Etíope, don-

SANGRIENTO CHOQUE ENTRE COMUNISTAS Y NACIONALISTAS

Berlín. — Comunican de Schiewin, que en un encuentro entre comunistas y Cascos de Acero han resultado muertos dos comunistas y gravemente herido un hitlerista.

EL JAPON ELUDE LA EVACUACION DE MANCHURIA

Tokio. — El Gobierno japonés anuncia la imposibilidad de aceptar la proposición hecha por el Gobierno nacionalista de Nankín, encaminada a la apertura de negociaciones directas, sobre la base de la resolución de la Sociedad de Naciones de fecha 24 del pasado mes de octubre.

RESULTADO DEFINITIVO DE LAS ELECCIONES

Madrid. — El resultado definitivo de las elecciones arroja una mayoría gubernamental de 556 diputados, contra 59 de la oposición.

MEJORA EN LA SITUACION ECONOMICA

Madrid. — El resultado definitivo de las elecciones arroja una mayoría gubernamental de 556 diputados, contra 59 de la oposición.

MEDIDAS PARA PROTEGER A GRANDI

Washington. — El ministro de Estado se halla dispuesto a adoptar medidas especiales para asegurar la protección del ministro italiano de Negocios Extranjeros, señor Grandi, a su llegada a Nueva York.

REFLEJOS EN EL AGUA

Madrid. — El Ayuntamiento, los socialistas y el Comercio de Madrid.

VALORES EXTRANJEROS

Madrid. — El señor Ortega y Gasset se lamenta de que a los artículos de la Constitución los adomenen con divisas como a los toros de lidia.

ta un escrito renunciando al recurso de apelación.

LA COMIDA EN LA EMBAJADA FRANCESA EN HONOR DE M. SAINT

A mediodía se ha celebrado en la embajada francesa el anunciado banquete en honor del residente general de Francia en Marruecos, concurriendo con el agasajado, el embajador francés y el personal de la embajada el jefe del Gobierno, los Ministros de Estado y Justicia, el embajador de Inglaterra, el subsecretario de Estado, el director de Marruecos, el embajador de España en París, señor Dánvila, y el general Nougues.

Por la tarde el señor Saint asistió a la sesión del Congreso, presenciándola desde la tribuna diplomática, y pasando al fin de la sesión a cumplimentar al señor Besteiro.

DIFERENCIAS ENTRE LOS SOCIALISTAS

Un periódico de la noche asegura que el señor Sabarrit está en franca discrepancia con los demás primates del partido socialista en cuanto a la participación del partido en la gobernación del país, que el señor Sabarrit estima no debía darse.

CRISIS GANADERA

Por la mañana una comisión de la directiva de la asociación de ganaderos visitó al jefe del Gobierno para hablarle de la grave situación por que la ganadería atraviesa y de la necesidad de adoptar medidas para remediarla.

ANCIANA MATADA POR UNA CAMIONETA

En la calle de Embajadores una camioneta se metió en una acera y arrolló a la anciana Teresa Moreno, que quedó muerta en el acto.

BUJEDA EN HACIENDA

Esta tarde se ha firmado el nombramiento de director general de Propiedades a favor del diputado socialista señor Bujeda.

MANIFESTACIONES DE AZAÑA

En los pasillos del Congreso fué interrogado esta tarde el señor Azaña acerca del futuro presidente de la República, y dijo que nada podía anticipar por ser cuestión reservada a la Cámara, que será la que haga la designación.

Dijo que en la comida celebrada en la embajada francesa no se había hablado de asuntos de especial interés, sino, únicamente, de obras públicas en Marruecos.

Con relación al problema a que se refiere el decreto de funcionarios manifestó que debía atacarse inmediatamente. Dijo que eran infundados los temores sobre que los excedentes pudieran reintegrarse a los escalafones con distinta categoría de la suya u otra más ventajosa. No ocurrirá tal cosa, pues si se concediese el reintegro sería en iguales condiciones en que se encuentran los interesados al ser declarados excedentes.

Anunció a los periodistas el jefe del Gobierno que se proponía conferenciar con el señor Besteiro acerca de lo convenido entre los ministros en el almuerzo de Lhardy.

Los señores Azaña y Lerroux en tierras africanas.

ULTIMA HORA

Por unanimidad el Gobierno acuerda proponer a Alcalá Zamora ser candidato oficial a la Presidencia de la República, y después de negarse en principio pide el exjefe del Gobierno un plazo para consultar a sus amigos.

Probable viaje de Azaña y Lerroux a Marruecos en breve plazo.-Azaña comenta desfavorablemente la Constitución que se está votando.

Indisciplina en la Armada británica. Separación de veinticuatro individuos por el Almirantazgo.

LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA.
—EL GOBIERNO PATROCINA LA CANDIDATURA DE ALCALA ZAMORA

Por persona debidamente informada se sabe que uno de los asuntos de que el Gobierno se ocupó durante el almuerzo celebrado en Lhardy fué el de la provisión de la Presidencia de la República, acordándose por unanimidad ofrecerse al señor Alcalá Zamora, a cuyo efecto fueron designados para hacer el ofrecimiento los ministros de la Gobernación, Comunicaciones y Trabajo, los cuales cumplieron el encargo visitando al señor Alcalá Zamora y exponiéndole los deseos unánimes de los miembros del Gobierno. Aquel se resistió a aceptar la oferta, resultando las dificultades con que había de tropezar para el desempeño del cargo, pero después de la forcejeo que duró desde la madrugada, lograron a las dos de la madrugada, lograron los mencionados ministros que el señor Alcalá Zamora les pidiera un plazo para dar su respuesta definitiva, la que envariá después de celebrada una reunión con sus amigos políticos, para la que les ha citado en su domicilio el próximo jueves, proponiéndose escuchar en ella el criterio de sus amigos y luego obrar en consecuencia.

DICE PRIETO
Por la noche ha dicho el Ministro de Hacienda que en el Consejo de hoy no se ha tratado del problema ferroviario por falta de tiempo.

CREE EL SEÑOR PRIETO QUE EL PROYECTO DE REFORMA DE LA LEY DE ORDENACION BANCARIA SE DISCUTIRÁ EN EL PARLAMENTO LA SEMANA PRÓXIMA.

NEUVOS READMITIDOS EN TELEFONOS
El Ministro de la Gobernación ha facilitado una nueva lista con los nombres de ochenta nuevos readmitidos en Telefonos.

AZANA HABLA DE LA CONSTITUCION
Comentando el jefe del Gobierno lo acordado por las Constituyentes respecto a las facultades presidenciales decía esta noche que una vez elegidas las Cortes que sucedan a éstas el jefe del Estado pueda quedar en actitud maltrecha por una mayoría en la Cámara de quince o veinte diputados.

LE PARECE QUE SI RESULTA ELEGIDO PRESIDENTE UN INTELLECTUAL DESCONOCEDOR DE LA PRACTICA POLITICA TENDRÁ QUE ENCARRARSE CON FRECUENCIA EN LA BIBLIOTECA PARA ESTUDIAR CADA PRECEPTO CONSTITUCIONAL.

PROBABLE VIAJE DE AZANA Y LERROUX A MARRUECOS
Se dice que durante la comida de mediodía en la embajada francesa en honor del residente general francés en Marruecos se habló de cuestiones políticas relacionadas con los protectorados marroquíes, habiéndose de la posibilidad de un viaje a Marruecos del jefe del Gobierno y del Ministro de Estado. Si este viaje, que se juzga conveniente, se realiza, será dentro de poco tiempo, siendo de tres días la estancia de

AL TERMINARSE LA VOTACION DE LA NUEVA CONSTITUCION NO SERÁ REAJUSTADA, A LO QUE LE DIJO:
—Sí, cuando terminemos de votar diremos: ahora a votarla de nuevo!

EL ACTA DE LA NELKEN
Se da por cierto que la señorita Margarita Nelken, electa diputado por Badajoz, renunciará al acta por las dificultades surgidas para su aprobación.

INDISCIPLINA DE MARINOS INGLESSES
Comunican de Londres a última hora que se han registrado actos de indisciplina en la Marina de guerra, al regresar la flota al puerto de la capital, habiendo dispuesto el Almirantazgo la separación de la marina de veinticuatro individuos.

RADIO
Receptor Eléctrico
Cuatro válvulas
Pesetas 295

F. Dumenieux, Constructor, EIZAR

Dr. J. LUCEA VILLAR
Enfermedades de la sangre y secreciones internas (Diabetes, hocio, obesidad, etc.)
Análisis de sangre
Medicina general
AVENIDA CARLOS III, 16, 2.º
Teléfono 1015

mate la TOS
con pastillas MORELLO

Lejía "LA NAVARRA"
Fábrica en Estella y Villafranca
ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

REFLEJOS EN EL AGUA
El Ayuntamiento, los socialistas y el Comercio de Madrid

al terminarse la votación de la nueva Constitución no será reajustada, a lo que le dijo:

—Sí, cuando terminemos de votar diremos: ahora a votarla de nuevo!

En cuanto al decreto de funcionarios ha dicho que se ha advertido en todas partes mucha pusilanimidad. Si con ella se hubiese procedido en la cuestión de retiros de los militares el año próximo se habrían duplicado las plantillas.

EL ACTA DE LA NELKEN
Se da por cierto que la señorita Margarita Nelken, electa diputado por Badajoz, renunciará al acta por las dificultades surgidas para su aprobación.

INDISCIPLINA DE MARINOS INGLESSES
Comunican de Londres a última hora que se han registrado actos de indisciplina en la Marina de guerra, al regresar la flota al puerto de la capital, habiendo dispuesto el Almirantazgo la separación de la marina de veinticuatro individuos.

Pesetas 98.058,00.

El trato ha sido equitativo, como se ve. Pues a estos mismos comerciantes de Madrid, así protegidos, es a quienes se intenta ahora aumentarles en un 40 por 100 la contribución.

INJUSTO CONSIGO MISMO
"La Nación" está reproduciendo fragmentos de un libro de don Manuel Azaña, actual jefe del Gobierno, sumamente interesantes por la sinceridad que campea en ellos. Del publicado ayer es esta frase:

"El apetito de una mente activa es sobreponerse al medio que la rodea y transformarlo, adaptándolo a su norma. Mi ambición, es claro, no llega a tanto: la indolencia me retiene y el alma de déspota constructor que llevo dentro dormita."

Al calificarse de indolente el señor Azaña era injusto consigo mismo. Y al decir que su alma de déspota dormita, es evidente que se refería al momento — ya hace años — en que escribía ese libro.

Chispas
Cada ministerio interpretará el decreto según sus necesidades y conveniencias, aunque no se ajusten precisamente al espíritu ni a la letra del texto. Lo cual no quiere decir que el Gobierno, consciente de la eficacia de sus disposiciones, las retire o derogue. El decreto subsiste y está en marcha.

Buen viaje.

No se haga vieja.

Piense que los cabellos claros dan al rostro seducción y juventud eternas.

Aclárelas en el tono que más la favorezca, desde el castaño al rubio pálido, con **CAMOMILA INTEA**

Extracto de manzanilla, tan inofensivo, que se usa para conservar rubio el pelo de los niños. Está acreditada en toda Europa y América por su buen resultado.

En perfumerías y droguerías. Regalamos catálogo de la belleza. Pídalo a Intea, Apartado, 82, Santander.



COTIZACION DE VALORES

BILBAO
Telefonemas del Crédito Navarro

	Día 2	Día 3
Banco de Bilbao	1200	
Banco de Vizcaya serie A	1040	
Banco de Vizcaya serie B	260,00	
Banco Urquijo	940	
Banco Central	96	
NAVIERAS Sota	850	
Id. Marítima Nervión	627	
Id. Marítima Unión	160,00	
Id. Vascongada	320	
Id. Bachi	480	
Id. Guipuzcoana	80,00	
Vasco C. de Navegación	70	
Mundaca	75	
Navig. Vasco Asturiana	420	
M. Vizcaya	80	
Marítima Bilbao	65	
Elcano	18,50	
Euzkera	75	
Argensifera de Córdoba	2	
Hullera Sabero y Anexas	150	
Minas de Cala	66	
Mina Villacidra	5	
Hidroeléctrica Ibérica	557,50	
Id. Española	182,00	
Altos Hornos Vizcaya	78,00	82,50
Basconia	700	
Resinera Española	11	
Papelera Española	181,00	
Duro Felguera	58,50	
Unión E. de Explosivos	434,00	480
Id. Elctrica Vizcaina	665	
Id. Elct. Reunión Zaragoza	240,00	
F. C. Norte de España	150	
Id. M. Z. A.	180,00	186
Id. La Robla	500,00	
Id. Vascongado	885	
Siderurgia Mediterránea	50	

VALORES EXTRANJEROS

Conferencia de «La Voz»

	Día 2	Día 3
MONEDAS		
Francos	43,95	44,55
Liras	43,00	42,60
Dólares	11,19	11,29
Francos suizos	219,95	220,50
Marco (oro)	2,67	2,65
Belga (oro)	150	157,75
Francos belgas	31,44	31,55
Liras	68,10	68,20
Peso argentino		
Peso chileno		
Coronas checas	34,10	34,10
Florines	4,51	4,57

El señor Ortega y Gasset se lamenta de que a los artículos de la Constitución los adomenen con divisas como a los toros de lidia.

¡Bah! La divisa en los toros, como en el Congreso, es lo de menos; lo importante es que los arrastren pronto.

El presidente de la Liga Marítima Norteamericana ha censurado que el jefe del Estado no sepa una palabra de cuestiones de Marina.

¿Cómo nos envidian a nuestro Giraldillo?

El Bilbao ha sido encarcelado un señor por llevar una flor de lis en la solapa.

Claro; hay que llevar flores cordiales y comprensivas.

A ciertos dipulados les parecen mal el referéndum y el plebiscito. Nada de "vox populi, vox Dei"; ahora ya no hay Dios. No hay Dios que los aguante.

(De "Informaciones")

Medias Fanny
las más elegantes y económicas
San Nicolás, 1

Anuncios oficiales

SUSPENSION DE FIESTAS
El Concejo de Sorrauren en su mayoría con acuerdo del señor Párroco, acuerda suspender las Fiestas que se celebran el día 30, 1, 2 y 3 de Diciembre.

El Alcalde,
Martín Arangoa.

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA

Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento, se saca a subasta que tendrá lugar en esta Casa Consistorial a las tres horas del día 19 del corriente, la ejecución de las obras de alcantarillado para el barrio de San Juan de este término municipal.

Las proposiciones en sobres cerrados y reintegradas del timbre provincial de dos pesetas, se dirigirán a este Alcaldía entregándose en el acto de la subasta acompañadas del resguardo de depósito correspondiente, y el proyecto, presupuesto y pliego de condiciones se hallará de manifiesto al público en la Sección Central de este Ayuntamiento en las horas hábiles de Oficina.

El adjudicatario viene obligado al cumplimiento de los artículos 11 y 21 del Reglamento de Impuestos del Timbre y al pago de los Derechos reales que le correspondan.

Pamplona, 3 de Noviembre de 1931.
El Alcalde Presidente Acetla.
Nicasio Garbayo.

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA

Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento, se saca a concurso que tendrá lugar en esta Casa Consistorial a las diez y media horas, del día 19 del corriente, el derribo y adquisición de materiales del acueducto que conducía las aguas de Sabiza a la Capital, en término de Noáin.

Las proposiciones en sobres cerrados y reintegradas del timbre provincial de dos pesetas, se dirigirán a esta Alcaldía entregándose en el acto del concurso acompañadas del resguardo de depósito correspondiente, y el pliego de condiciones se hallará de manifiesto al público en la Sección Central del Ayuntamiento en las horas hábiles de Oficina.

El adjudicatario viene obligado al cumplimiento de los artículos 11 y 21 del Reglamento de Impuestos provinciales.

Pamplona, 3 de Noviembre de 1931.
El Alcalde Acetella.
Nicasio Garbayo.

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA

Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento, se saca a concurso que tendrá lugar en esta Casa Consistorial a las doce horas del día 19 del actual, el suministro de caballerías para el arriar de los carros de la limpieza pública.

Las proposiciones en sobres cerrados y reintegradas del timbre provincial de dos pesetas se dirigirán a esta Alcaldía entregándose en el acto del concurso acompañadas del resguardo de depósito correspondiente, y el pliego de condiciones se hallará de manifiesto al público en la Sección Central del Ayuntamiento de doce de la mañana a dos de la tarde.

El adjudicatario viene obligado al cumplimiento de los artículos 11 y 21 del Reglamento de Impuestos del Timbre.

Pamplona, 3 de Noviembre de 1931.
El Alcalde Acetella.
Nicasio Garbayo.

DIACASTILLO

El Ayuntamiento y Veintena de esta villa, autorizados por la Excmo. Diputación tiene acordada la emisión de un empréstito de cincuenta mil pesetas al interés de 5 por 100 anual.

En su virtud los que deseen aportar capitales, podrán hacerlo hasta el 15 del actual, advirtiéndose que la emisión es a capital libre contra entrega del resguardo correspondiente y libre de impuestos.

La amortización se efectuará mediante sorteo de cinco mil pesetas anuales entre los que cubran dicho empréstito, destinado a los gastos de mediación del término municipal y reintegración de intrusiones y confección de un nuevo catastro.

Dicastillo, 1 de noviembre de 1931.
El Alcalde,
Francisco Grocin.

CARCASTILLO

Cesión de obligaciones
Teniendo disponibles varias obligaciones del Empréstito municipal al interés del cinco y medio por ciento anual y amortizables a voluntad de los obligacionistas, al vencimiento de cada año, se ofrecen al público pudiendo dirigirse a esta Alcaldía, advirtiéndose que se cederán a quienes primero las soliciten.

Carcastillo, 2 de Noviembre de 1931.
El Alcalde,
Gregorio Alfaro.

AUTOMOVILISTAS

Esta es la marca de garantía para Reauchar sus cubiertas



VITORIA

Rendimiento, Presentación, Economía. Solicite ofertas al Concesionario exclusivo, JOSE UBANELL—La Galla.

Información del País Vasco

Un atraco en Irún.-Los señores Ammende y Estelrich deseaban conocer Euzkadi.-El bárbaro atentado contra dos sacerdotes: El Gobierno protesta del criminal hecho. La policía tiene una pista.

GUIPUZCOA

San Sebastián 3 (22.00)
UN ATRACO
Miguel Echeveste Ustariz, de 70 años, soltero y natural de Irún, se dirige esta mañana, sobre las seis, al trabajo.

Al llegar en el barrio de la Venta, frente a la fábrica de tejas, fue detenido por cuatro sujetos, dos de ellos pistola en mano, que le cominaron para que les entregara cuanto llevara encima.

Terminado el robo, los cuatro individuos se dieron a la fuga, no sin antes dejar bien atado con unas cuerdas a Miguel Echeveste, de pies y manos.

El obrero consiguió saltar sus ligaduras y se personó aproximadamente a las ocho a formular en la Comisaría la correspondiente denuncia.

Ha hecho constar que no conoce a ninguno de los atracadores, que representaban tener unos treinta años y que uno vestía traje oscuro y otros dos gabardinas.

Estos, que se cubrían, con gabardinas, eran los que esgrimían las pistolas, amenazadoras.

Miguel Echeveste trabaja como levantador de vagones en la Compañía del Norte y vivía blanqueando desde hace una temporada de no tener confianza en los Bancos y de que él llevaba sus ahorros encima.

La policía de Irún está realizando algunas pesquisas.

SE OIRA A LOS EMPLEADOS MUNICIPALES
El jueves, a las seis y media de la tarde, se reunirá la Comisión de Gobernación Interior, para oír a una delegación de los dependientes municipales.

ENTREGA DE UN ESCRITO
Le visitó al alcalde don Fidel González, jefe del Centro de la Compañía Telefónica Nacional, el cual le hizo entrega de un escrito, que ha pasado a Informe de la Comisión de Hacienda.

LA CAJA DE AHORROS
A las seis de la tarde se ha reunido la Comisión Permanente de la Caja de Ahorros Provincial para despachar asuntos de trámite.

UNA SUBASTA
En la Diputación se ha celebrado una

subasta para la construcción de dos casetas con destino a peones camineros en Villarreal de Urrechú.

Se presentaron los cinco licitadores siguientes:
Don Carlos Irigoyen, con el tipo de pesetas 29.650.

Don Prudencio Oialzola, con 26.573,25 pesetas.

Don Angel Vicandi, con 30.279,25.

Don Isidro Oialzola, con 23.480 pesetas; y

Don Norberto Lete con 23.990 pesetas.

Los pliegos pasaron a estudio de la Comisión de obras.

ASUNTO REFERENTE A LA TOLOSA
El señor Galarza recibió a una Comisión de representantes de Tolosa, para tratar de varios asuntos referentes a la vida municipal de la antigua capital foral.

Entre ellos figura el problema del paro.

El gobernador recibió ayer, como de costumbre, varias visitas.

ACCIDENTE FATAL
Dicen de Tolosa, que el joven Alejandro Aguirrezabala y Olano iba con una escopeta, sin duda para dedicar el día a la caza, y al llegar a Irakasburua, término municipal de Irura, se fue a subir a un árbol, haciendo un tan mala fortuna, que se le disparó el arma penetrándole los dos tiros en el vientro y causándole la muerte en el acto.

El suceso ha causado penosa impresión.

LOS EMPLEADOS MUNICIPALES

Una representación de empleados del Municipio ha visitado al alcalde, para darle cuenta de que el viernes próximo celebrarán una reunión.

En ella designarán a Comisión que les represente en la próxima asamblea de empleados y obreros municipales que ha de celebrarse en Madrid.

CAMIÓN A LA RIA
En los muelles de Olaveaga y por efecto de una falsa maniobra, ha caído a la ría un camión cargado de madera.

Aunque en los Centros oficiales no se ha dado referencia alguna de este hecho, podemos asegurar que el camión era propiedad de don Alejandro de Arana.

Con el vehículo ha caído al agua el chófer Cecilio Alzpurru, que ha perecido ahogado.

REVISTANDO LA GUARDIA DE SEGURIDAD
El sábado por la tarde llegó a Bilbao el coronel inspector de la Guardia de Seguridad señor Bermúdez de Castro.

Ayer inspeccionó la fuerza y hce ha salido para Madrid.

Como el resultado de esta inspección parece ser que se aumentará la plantilla de guardias en Bilbao.

PARA CONOCER EUZKADI
Ayer llegaron a Bilbao, Ewald Ammende, secretario general del Congreso de Nacionalidades y Joan Estelrich, miembro de la Delegación de Cataluña, que asiste a los Congresos de minorías nacionales, y director de la Fundación Bernard Metzger.

El viaje beduce al deseo del doctor Ammende de conocer Euzkadi, después de los rapporti presentados, por los delegados vascos en los Congresos celebrados en Ginebra.

En la estación fueron recibidos por distintas personalidades del Partido Nacionalista Vasco.

Efectuaron una excursión en automóvil por territorio vizcaíno y almorzaron en Chacarramendi.

Más tarde se dirigieron a Guenés, visitando la Sala de Juntas y al anochecer estuvieron en Juventud Vasca.

A las nueve y media comieron en el Hotel Carlton, sentándose a la mesa unos cincuenta comensales.

Hoy, a las siete de la tarde, el señor Estelrich ha dado una conferencia en la Sociedad Harmónica, sobre "Estatutos y cultura".

Ha sido muy aplaudido.

En honor de los citados huéspedes se ha celebrado una exhibición de los ex-patdantzaris, y ha interpretado algunas composiciones euzkéricas el coro mixto de Juventud Vasca.

LA POLICIA TIENE UNA PISTA: PROTESTA DEL GOBIERNO POR EL BARBARO ATERENTADO
Esta tarde, a las cinco, se ha practicado

solo fin de tenerlo dispuesto para cuando den la orden de continuar los trabajos de éstas obras

También se están haciendo excavaciones en varios puntos de la carretera, que comprende desde la Comunidad Hidrográfica del Ebro hasta el cruce del término de Tiermas, para que se pueda transitar, sin peligro a los desprendimientos que en tiempo de invierno suele haber.

EL CORRESPONSAL
1 Noviembre 1931.

Manuel M. de Ubago
ODONTOLOGO
Zapatería, 59-2. Pamplona

Palabras de un socialista. francés

"COMES CARNE DE FRAILE PARA LA GALERIA

París. — Grenoble fue ayer teatro de una escena tumultuosa. El Consejo general del departamento del Isère, que reside allí, ha exhumado el viejo repertorio anticlerical, prevalido de la escasa representación que en su seno tienen las fuerzas políticas de la derecha. Se trataba de retirar a los cartujos el ejercicio del derecho de Congregación. Y aunque la cuestión se resolvió afirmativamente, no fué sin que a la mayoría radical-socialista le saliera al paso un contradicador, situado a la izquierda de ella; pero pertenecido en un criterio de verdadera libertad, M. Castanet, consejero general de Tour du Pin y en el Var. Existen dominios en la Buise. ¿Habéis profesado...? Huo misteriosos carlistas, y ¿qué hicieron? Nada. Coméis carne de fraile para la galería. ¿Qué peligro ofrecen las Congregaciones? ¿Qué amenaza significa en el fondo de un convento unos hombres que hicieron voto de castidad y de pobreza?

UN SOLIDARIO VASCO.
"La Voz" en Yessa
Se están montando las máquinas machacadoras y tranvía aéreo, del Pantano de Urdax, que dirige el ingeniero y subdirector de la Sociedad Anónima Pavimentación Asfálticas don Pedro Valverde, y el encargado don Enrique Fernández con el

"LO DE PERALTA"

No debe repetirse

Nos hemos podido enterar de que la noche del sábado ocurrieron en Peralta sucesos que realmente dicen muy poco en favor de la educación y ciudadanía de quienes fueron inductores y actores de los mismos.

Lo ocurrido fué lo siguiente:
No se sabe por qué, aunque dado el ambiente de insubordinación y rebeldía creados por unos cuantos propagandistas "socialeros", sin solvencia alguna, en muchos pueblos de la Ribera, no es difícil dar con la causa, lo cierto es que a las diez y media, el Juez de Instrucción se trasladó a la casa donde se refugió el otro sacerdote que resultó herido, don Félix Zamalloa.

El Juez ha tomado declaración a la inquilina de la casa.
El señor Zamalloa ha experimentado esta mañana alguna mejoría.

De la cabecera de la cama no se separan los hermanos del herido. Hemos preguntado al señor San Sebastián si sería necesaria una intervención quirúrgica, y ha dicho que no la cree necesaria, ya que la bala está alojada en un sitio que no es peligroso.

El gobernador civil ha dicho a los periodistas que había conferenciado por teléfono con el subsecretario del Ministerio de la Gobernación, quien le ha encargado que se trasladara a la Clínica del doctor San Sebastián para hacer presente la protesta del Gobierno por el criminal atentado.

El Gobernador civil ha cumplido su cargo.

Después se ha lamentado ante los periodistas de que la Guardia civil no le hubieran enviado ninguna referencia de lo ocurrido anoche en La Arboleda.

A última hora se aseguró que la Guardia civil y los agentes de la policía tienen una pista que les permitirá, acaso, la detención de los autores del atentado.

ALAVA
Vitoria 3 (23.00)

REFERENCIA DE UN VIAJE
El presidente de la Diputación ha dado a la Prensa una referencia del viaje a Burgos, llevado a cabo por las autoridades, para estudiar lo referente a la construcción de la carretera de Treviño.

Según informes del ingenier autor del proyecto este ha sido devuelto de Madrid para ampliar detalles.

CONSTRUCCION DE UNA ESCUELA
El inspector de primera enseñanza señor Urrutia, ha salido para Oyon, con el fin de estudiar la construcción de la nueva Escuela.

CONFLICTO OBRERO SOLUCIONADO
Ha quedado solucionado el conflicto planteado por los obreros carpinteros de las obras de la Caja de Ahorros.

Los obreros han llegado a un acuerdo con el representante de los contratistas señor Sánchez Aramburu.

DE EDUCACION

El ejemplo es instructor eficaz

El ilustre Juan Sterling, decía en una de sus conferencias dadas en Oxford: Ewer lizir planthoms rise before us, our loftier brothers, but one in blood; By bed and falle they lord it ver us, With lvolz of beazly and words of good, y que no es otra cosa sino: Constantemente se levantan ante nosotros los espectros de nuestros hermanos más ilustres excepto uno, euzkaintat, en el lecho y en la mesa, domiando sobre nosotros con miradas de belleza y palabras de bondad.

Este hermano que nosotros admiramos, que es el espejo en el cual nos queremos ver es el ejemplo, que constituye uno de los instructores más poderosos, aunque enseñe sin palabras.

En la escuela práctica de la humanidad, obrando por la acción, que siempre prevalece más que las palabras. El precepto puede indicarnos el camino, pero el guía silencioso y continuador es el ejemplo.

Todas las personas son más o menos susceptibles de aprender por la vista, mejor que por el oído, y aquello que es visto en forma de hecho, causa una impresión mucho más profunda que cualquier cosa leída u oída. Esto acontece especialmente en la edad primera, cuando la vista es la principal entrada del saber.

Lo que ven los niños, luego ellos lo imitan y lo hacen inconscientemente; de aquí que según sean las acciones que vean en casa, o aún diremos más concretamente, según como sea la educación del hogar, así será la formación básica, intelectual y moral de los niños.

El hogar es el cristal de la sociedad, el núcleo del carácter nacional, por eso decimos que, de esa fuente, sea clara o turbia, nacen los hábitos, los principios y los preceptos que gobernarán la vida pública lo mismo que la privada.

El ejemplo es la conducta, hasta en asuntos triviales y de importancia ínfima, tiene transcendencia ya que éstos se entrelazan con la vida de otros y contribuyen a formar sus naturalezas para el bien o para el mal.

El carácter de los padres, las acciones, hechos y actos de afección y disciplina, laboriosidad y dominio de sí mismo, y que diariamente sirven de ejemplo, tienen repercusión en los hijos.

A tal respecto dice Wari "que un beso de su madre le hizo pintor".

Por eso el buen hecho y la buena palabra vivirán, aun cuando no lo veamos fructificar, pero lo mismo ocurrirá con los malos; y ninguna persona es tan insignificante para estar segura de que su ejemplo no hace bien por una parte o mal por otra.

La educación del carácter es en gran parte una cuestión de modelos, tan inconscientemente nos amoldamos al carácter, manera, y hábitos de aquellos que están con nosotros, que somos grandemente influenciados por ellos. Es por lo tanto por su ejemplo. Las buenas reglas pueden hacer mucho para nuestra formación, pero la misma influencia más pueden tener los malos.

Por eso a trató de los buenos nunca deja de producir el bien, y llevamos con nosotros algo del mismo.

De aquí que cuando nos hallamos con espíritus nobles nos sentimos elevados y enorgullecidos a una región más alta de asuntos y propósitos que aquella en que uno está de ordinario tentado a vivir en ella.

Esta es la acción mágica y reacción mágica de los espíritus, todo por el ejemplo, instructor eficaz.

OTRO QUE SE VA CON DON MANUEL
El santanderino valenciano Félix Rodríguez, ha terminado con su apoderado don Manuel Pina y se ha echado nada menos que a dos brazos del ex "Papa negro", quien con este nuevo poderante reforzará el "trust" en proyecto.

LE OFRECE LA ALTERNATIVA
Al valiente novillero Antonio García "Maravilla", Bienvenida, padre, lo ha ofrecido un fabuloso contrato para la próxima temporada 1932, tanto en número de festejos como en dinero, para que alterne con sus hijos Manolo y Pepe.

TALEGULLA,
Carlos Juaristi
Enfermedades del estómago, intestinos e hígado.
Médico de la Clínica de San Miguel y del Hospital Provincial.
Avenida de Corsos 111, 7. primer piso, Izquierda. Teléfono 2557

mos fructificar, pero lo mismo ocurrirá con los malos; y ninguna persona es tan insignificante para estar segura de que su ejemplo no hace bien por una parte o mal por otra.

La educación del carácter es en gran parte una cuestión de modelos, tan inconscientemente nos amoldamos al carácter, manera, y hábitos de aquellos que están con nosotros, que somos grandemente influenciados por ellos. Es por lo tanto por su ejemplo. Las buenas reglas pueden hacer mucho para nuestra formación, pero la misma influencia más pueden tener los malos.

Por eso a trató de los buenos nunca deja de producir el bien, y llevamos con nosotros algo del mismo.

De aquí que cuando nos hallamos con espíritus nobles nos sentimos elevados y enorgullecidos a una región más alta de asuntos y propósitos que aquella en que uno está de ordinario tentado a vivir en ella.

Esta es la acción mágica y reacción mágica de los espíritus, todo por el ejemplo, instructor eficaz.

OTRO QUE SE VA CON DON MANUEL
El santanderino valenciano Félix Rodríguez, ha terminado con su apoderado don Manuel Pina y se ha echado nada menos que a dos brazos del ex "Papa negro", quien con este nuevo poderante reforzará el "trust" en proyecto.

LE OFRECE LA ALTERNATIVA
Al valiente novillero Antonio García "Maravilla", Bienvenida, padre, lo ha ofrecido un fabuloso contrato para la próxima temporada 1932, tanto en número de festejos como en dinero, para que alterne con sus hijos Manolo y Pepe.

TALEGULLA,
Carlos Juaristi
Enfermedades del estómago, intestinos e hígado.
Médico de la Clínica de San Miguel y del Hospital Provincial.
Avenida de Corsos 111, 7. primer piso, Izquierda. Teléfono 2557

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 25 palabras, una peseta. Por cada palabra más, 0.10 pesetas. Por informar a la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

ALQUILERES

SE ALQUILA pisos nuevos, amplia bajera grande, para almacén e industria. Informes: Plaza de Pablo Iglesias, 1, primero, derecha.

COMPRAS

SE DESEA comprar tabloncitos usados para andamiaje. Razón: Mayor 51, interior.

SE DESEA comprar o cambiar por carbón o leña, mil fardos de paja. Informes: José Moncal, Arráiz, (Ulzama).

SE DESEA adquirir báscula buen estado, para pesar mil a mil quinientos kilos. Ofertas Administración.

MODISTAS

ALOL confecciona batas desde 2,50 pesetas. Especialidad en trajecitos de niños. Razón, San Nicolás, 31, imprenta.

EMPLEOS

SE NECESITA doncella que sepa su obligación. Informes en esta Admón.

OPORTUNO muchacho para mozo almacén o cosa análoga, inmejorables condiciones. Informes Admón.

OPORTUNO persona formal habla euzkera, para encargado almacén o cosa análoga, con buenas referencias y conocimientos de escritura y aritmética. Informes Admón.

SASTRE: Necesito medio oficial. Calceiros, 10, tercero.

PERDIDAS

SE EXTRAVIÓ un abrigo de niño los días 28 o 29, el que lo tenga lo entregue Ciudadela 3, tienda, se gratificará.

POR TRATARSE de un obrero, se ruega a la persona que haya encontrado dos billetes de 50 y 25 pesetas, los entregue en esta Administración, se gratificará.

VENTAS

POR 450 pesetas vendo hermoso comedor completo. Eslava, 22.

VIENDO de buyes para carne, uno de ocho años para trabajo, trabaja a las dos manos, los cambiaría por ovejas o carneros churrros gordos para pique. Mario Mendia, Salinas de Monreal.

SE VENDEN 55 ovejas, mitad paridas con sus corderos, y las demás para parir. Dirigirse: Presidente Junta Abastos, Villava.

VENDO mula de 4 a 5 años acostumbrada todo trabajo. Dirigirse Corresponsal VOZ, en Santacara.

SE VENDE perra galga superior. Informará el corresponsal de LA VOZ en Lorca.

¡ATENCIÓN!

Se vende gran número de gallinas raza "LEGORN" legítimas; patos y pollos. Todos pertenecientes a una Granja que por no poderse atender se liquida. Dirigirse a Francisco Aguinaga, Barrio del Mochuelo.

SE VENDEN tres vacas, dos terneras y un ternero, lo mismo juntas que separadas. Facilidades de pago. Informes: Sebastián Rodríguez, Larraga.

POR AUSENCIA se vende comedor y gabinete en muy poco uso. Razón: Zapatería, 47, cuarto, derecha.

BUENA raza. Se desea vender una vaca en días de parir. Enterará el Corresponsal, Puente de la Reina.

SEMBRADORA de 9 rejas, se dará baratísima. Hijos de Francisco Astibia, Maquinaria Agrícola. Barrio de San Juan.

OCASION: Vendo tres estufas, reloj de pared antiguo. También compro hierro. Mañuela, 15.

SE VENDE una sembradora o se cambia por segadora Marxey. Dirigirse Victoriano Troyas, Peralla, Navarra.

SE VENDEN dos casas, calle céntrica, bien capitalizadas. Informes: Jaraut, 2, segundo, derecha.

SE VENDEN chapas de 1.50 por 0.80 para cerrados, en la fábrica "Riegos Asfálticos", Estación Pamplona, Empalme del F. C. Plazaola.

HERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torio. Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

VENDO máquina coser "Singer" de pie y mano, muy buenas condiciones. Jaraut, 3, panadería.

VENDO moto "F-N" recién reparada, 2º9 H. P. Miguel Ruiz, Tafalla.

VENDO chalet en fincas frutales, próximo nuevo Ensanche. Pamplona, facilidades pago. Razón Administración.

SE VENDEN un trisuro reversible "Melotte" y una grada de doce rejas. Informará Julián Sagardo—Pitillas.

SEMBRADORAS: Vendo varias "Internacional", seminuevas, 9 y 12 muelles. Ramón Calasaz, Tafalla.

VENDO caballetes para lápidas del cementerio. Informes: Descalzos 23, 1º.

BONITA casa en extramuros con su huerta vendiendo poco precio. Informes: Descalzos, 23.

OCASION: Se vende horno de cocer cal alimentado con carbón, rendimiento 1.000 kilos diarios. Dirigirse: Julián Berot, Lumbier.

ESTUPENDAS ocasiones: Vendo seis motocicletas de varios tipos y marcas, toda prueba. Antonio Martínez, Tafalla.

BARRICAS para sidra y vino, barriles, garrafones, carro de mano, bomba para trasego y botellas vacías, vendiendo a bajo precio. Zapatería, 8.

SE VENDE moto B. S. A. 249 H. P., último modelo, seminueva, baratísima. Razón: Fermín Aizpún, Yesa, (Navarra).

SE VENDE vaca 25 litros leche visto ordeñar y seis novillas. A tratar con Fernando Serrano, en Villafranca (Navarra).

CITROEN, vendo modelo C-4 conducción interior seminueva, toda garantía. Félix Yoldi, Tafalla.

SE VENDEN 150 ovejas adelantadas, mitad de ellas recurridas, igual se ceden éstas solas. Cruz Senosiain, Obanos.

VENDO carro seminuevo, 4.000 kilos o cambiaría por pequeño o volquete. Informes: Miguel Goñi, Mendigorria.

VENDO casas en Pamplona y extramuros, con buena producción, desde 22.000 pesetas, hasta 300.000. Cándido Sainz, Zapatería 42, primero, decha.

POR AUSENCIA vendense alcoba, comedor seminuevos. Informes esta Administración.

HERMOSA motocicleta, casi nueva, se vende. José María Guibert, Plaza Pablo Iglesias, 2.

POLLERIA San Gregorio 50. Se venden gallinas por trozos y productos análogos. Precios económicos.

AUTOMOVIL "Citroen", 5 H. P., recién reparado y pintado, vende a toda prueba José Ubanell, Tafalla.

CHALET nuevo, dos pisos, todo piedra, para dos familias, rentando actualmente 130 pesetas mensuales. Agua corriente — doméstico y riego — luz eléctrica, huerta, todos comodidades, mismo límite segunda zona Ensanche, y cuatro robadas terreno primera, en 45.000 pesetas. Vendería sólo terreno 16.000 pesetas.

Treinta postes (ceramientos), cemento armado, 2.40 largo; 3.50 uno. Perra joven, raza BROK, (pastores), 25 pesetas. Informarán Administración.

SE VENDE una vaca raza holandesa, de cuatro años, preñada, y dos novillas de la misma raza, y de seis meses. Informes: Teodoro Martínez, en Aibar.

VARIOS

TOMARIA 5.000 y 14.000 pesetas en primera hipoteca sobre casa y tierras en las inmediaciones de Pamplona y 65.000 sobre casa en Pamplona. Cándido Sainz, Zapatería, 42, primero, derecha.

La Innovación

Recibe a diario lo más saliente de temporada que la moda crea en

Lanas - Abrigos - Pieles - Astrakanes - &

Ocasión

DISPONEMOS

a la venta unas series de LANAS - ABRIGOS - PANETES - CHECOS y otros artículos, con excepcionales rebajas

VISITENOS

TRINCHERAS

Puede decirse muy alto y muy seguro, que uno de los sillios donde mejor se pueden comprar las Trincheras, es en Pamplona; con visitar la Popular Casa Almacenes Azcarate, por 4 modestos duros, puede comprarse una buena Trinchera Pluma; por 8 duros una Trinchera superior con 3 forros; y si gasta 10 duros, ya la Trinchera es algo formidable, como lo pueden demostrar más de quinientas que nos compraron el año pasado. Cueros Ingleses calidad formidable a 12 duros. Almacenes AZCARATE, Mercaderes, 11 (frente a Chapitel).

LEGITIMO

JEAN PARIS

GRAN PREMIO EN LA EXPOSICIÓN DE SEVILLA

PAPEL DE HILO PURO

Librito doblado 25 cms
Librito estuche 15 cms
Bloc con ó sin escudo UNA PESETA

GASTON D'ARGY

"La Vasconia"

SOCIEDAD ANÓNIMA DE BANCA Y CREDITO
CAPITAL: 7.500.000 PESETAS
PAMPLONA

Realiza toda clase de operaciones bancarias en su central y sucursales siguientes: Alasua, Burguete, Carcastillo, Cascante, Corella, Elizondo, Estella, Falces, Irurzun, Leizor, Leizaola, Lodosa, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Uzárroz y Villafranca de Navarra, Agentes: Aibar, Caparroso, Caséda, Castejón, Echarrri - Arana, Larraga, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Urroz (Villa), Valtierra y Vera de Bidasoa y principalmente:

IMPOSICIONES a un año al 4 y medio por 100 de Interés anual, a 60 días, al 4 por ciento de Interés anual, a tres meses, al 3 y medio por ciento anual, a un mes, al 3 por ciento de Interés anual.

CUENTAS CORRIENTES Y DEPÓSITOS EN EFECTIVO A LA VISTA al 2 y medio por ciento de Interés anual.

CAJA DE AHORROS establecida hace años, al 4 por ciento anual; y COMPRA VENTA DE MONEDAS EXTRANJERAS en cheque y billetes y cambios muy ventajosos.

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

EXPRESOS DE GRANLIJO PARA AMERICA

BARCELONA—BRASIL—PLATA

13 NOVIEMBRE "DUILIO"

5 DICIEMBRE "GIULIO CESARE"

BARCELONA—VALPARAISO

12 NOVIEMBRE "VIRGILIO"

GIBRALTAR NEW—YORK

16 NOVIEMBRE "AUGUSTUS"

Agentes Generales en España: Sdad ITALIANA-AMERICA Barcelona, Rambla Sta. Mónica, 1 y Madrid, Alcalá, 45

Agencia para pasajes de Cámara: en PAMPLONA

IGNACIO EUSA - Mayor, 51 1º

Lo más nuevo en CORSES

Precios económicos

Fanny

San Nicolás, 1

Las Gallinas

Se crían sanas y robustas con GALLIOL; preservan y curan sus enfermedades con GALLIOL; ponen mucho con GALLIOL; premiado con Medalla y Diploma de Honor en la Exposición Agro-pecuaria Internacional de Asturias, (Gijón 1928).

VENTA: En farmacias, droguerías y laboratorios de G. Guevas, en Ortuella. (Vizcaya) a 1.80 pesetas caja.

DEPOSITOS en la capital y pueblos importantes de la provincia

CARBONES

Hullas, antracitas, coque

LUIS REVESTIDO SAGARDOY

Sarasate, 34.—Telf. 2273

PAMPLONA

The y Elix Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Tómese antes de adquirir el preparado de sí lleva el nombre PUJOL, para no ser engañados.

De venta en Farmacias, Droguerías y Herboristerías.

Depósito general: PRODUCTOR PUJOL, S. A., San Pedro Mártir núm. 9, Barcelona

Teléfono 75-579

Elixir Estomacal

de Salz de Carlos

Lo recetan los médicos de las cinco partes del mundo, porque quita el dolor, las acedias, las diarreas en niños y adultos, el enfriamiento más, digiere mejor y se cura, curando las enfermedades del

ESTÓMAGO e INTESTINOS

Venta: SERRANO 30, farmacia, Madrid y principales del mundo.

CAMISERIA CAMINO

en este caso, en bond, siempre encontrará lo más nuevo y elegante en artículos de esbaldere

Zapatería 45.—PAMPLONA

Dr. J. Ezquieta Arce

Enfermedades del corazón y pulmones

RAYOS X

Carretil 14-1.—PAMPLONA

TOSTADORES

rápidos a aire caliente para café, cacao, etc.

Grandes existencias de tostadores y refrigeradores en todos los tamaños, desde los más sencillos hasta los más perfeccionados. Todas las máquinas para la industria del café. Pida V catálogo a la primera casa del país en esta especialidad.

MATHEUS GRUBER

Apartado 185. BILBAO

Carbones Gastaminza

Esta casa suministra siempre los mejores carbones que corran por el mercado.

Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 18 bis.

Teléfono 2361

PARA LOS DOLORES

REUMÁTICOS Y GONORRÉICOS

GEBRUDO MANDRI

NONCA PERJUDICA

RUBIA O MORENA

Como puede Vd. ahora tener fácilmente un cutis deslumbrante de blancura... y sin la menor imperfección!

He aquí un medio fácil y seguro, para una morena, de obtener una hermosa piel blanca y limpia, y para una rubia, de preservar su delicada piel de las pecas, rugosidades y otras imperfecciones. Cuando el jazmín y la rosa han cedido a los perfumistas la esencia de su perfume, queda una linda cera untuosa que por mucho tiempo se ha creído sin valor. Al visitar un laboratorio de destilación de perfumes, un especialista parisiense de belleza, muy conocido, quedó sorprendido al ver la extraordinaria blancura de leche de la cara y manos de las mujeres que manipulaban este residuo de cera.

Se descubrió entonces que esta cera no solamente blanquece la piel, sino que suprime también el exceso de pigmentación, haciendo así desaparecer el aspecto terroso del cutis, las pecas y las imperfecciones que se manifiestan en la cara. Puede ahora obtenerse, combinada con otros ingredientes preciosos que embellecen el cutis, en todas las Perfumerías bajo el nombre de Cera Aseptina. Adquiera un tubo hoy y permita que proporcione a su cutis un aspecto limpio, fresco y rosado. Se le garantiza el éxito, sin el importe le será devuelto.

Lea usted LA VOZ DE NAVARRA

El cariño, el deber y el bienestar...

— Mira, Jaime, el nene está muy desoso; porque ahora veo claro que mi verdadera felicidad me la ofrecen las tres fuerzas poderosas que me atraen a vosotros: el cariño, el deber y el bienestar.

— De veras? Pues esos son mis deseos; porque ahora veo claro que mi verdadera felicidad me la ofrecen las tres fuerzas poderosas que me atraen a vosotros: el cariño, el deber y el bienestar.

— No mamá... no se lo digas...

— ¿Y nos haces compañía y el es feliz si tiene con quien jugar.

Con calefacción IDEAL CLASSIC no hay vida más placentera ni más comoda que la vida del hogar.

DA FOLLETOS GRATIS

PASCUAL CASTIELLA

Ingeniero

Zapatería, 35 — Teléfono 1263

PAMPLONA

"LA PROPAGANDA HA EIZAN
EN LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA
CLASE DE PROPAGANDA."

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN
En Navarra: Tres meses, 8 pesetas;
seis meses, 12; un año, 24.
Fuera de Navarra: Tres meses pesetas,
7,50; seis meses, 15; un año 30.
En el extranjero: Seis meses, 25
pesetas; un año, 50. Américas, 50
pesetas al año.

NUESTRAS VISITAS

Los desheredados de la fortuna

—Yo a los palacios subí,
yo a las cabañas bajé,
...yo a los fosos descendí.
¡Hace un frío horrible! Amanece! Gerardito Zaragüeta y su botones protestan del madrugón. No hay más remedio; es preciso hacer una información de los resheredados de la veleidosa diosa Fortuna. Allí donde nunca ha llegado es donde tenemos que ir. No todo ha de ser visiteo de despachos confortables. Los pobres deben ser visitados, porque sus miserias nos interesan para ver si podemos contribuir a su desaparición.
Un viento helado se nos mete hasta los huesos. Llegamos al Portal de la Tacamera. Ni un alma viviente se ve por tales lugares al amanecer. Por un momento sentimos indecisión por temor de no encontrar lo que nos proponemos. Queremos visitar los bajos fondos de Pamplona, de ésta ciudad de apariencia burguesa donde, como en las grandes urbes, también hay miseria...
Ya hemos descendido, como Dios nos ha dado a entender, a los fosos. Si alguien nos viese creería que somos malhechores o sospechosos que

vamos a colocar alguna bomba. ¡Nada de eso! Afortunadamente nadie presencia nuestra faena.
Caminamos indecisos por debajo de los arcos del que fué antiguo puente levadizo de Tacamera y llegamos a un lugar muy escondido donde topamos con unos buitros. Titubeamos. Al fin, decididos, despertamos a dos hombres que allí duermen. Al principio recelan de nosotros, como es natural. No saben a qué vamos en tales horas y, sobrecojidos, nos miran sin decir palabra. Yo les disuado de toda sospecha y les explico nuestro objeto. Al cabo de un rato se confían y nos piden cigarrillos. Cubiertos con unos sacos estos dos hombres han pasado la noche junto a la muralla que cierra el ensanche viejo. Un montón de paja sucia y de detritus diversos constituye el colchón sobre el cual reposan.
—¿Por qué se alojan ustedes en este lugar?
—Por no haber reunido los dos reales que nos piden en la casa de la calle Mañeta donde podemos dormir los pobres.
—¿Suéle sucederles esto con frecuencia?

—La mayor parte de los días del año. En verano no nos importa tanto, pero ya de esta época en adelante la cuestión de dormir a la intemperie se pone muy seria.
—¿En qué trabajan ustedes durante el día?
—Por la mañana solemos ir al peso (báscula) municipal donde esperamos a que lleguen camiones cargados de leña y carbón de la parte de la montaña de Navarra y de Guipúzcoa, para descargarlos. Nos pagan por tal labor a razón de tres pesetas los 120 sacos. Por descargar un camión de leña suelen darnos medio duro y si son camiones de carbón de piedra procedentes de Guipúzcoa, 4 pesetas.
Almediodía comemos por cinco reales bastante bien. Llegada la tarde solemos reunirnos en alguna tasca donde templamos los cuerpos y echamos la consabida partidilla cuando nos dejan barajas, que no suele ser siempre.
Por la noche nuestra cena consiste en un ligero taquillo y sobre la una o las dos de la madrugada nos retiramos a nuestros agujeros si no disponemos de la cantidad necesaria para dormir en cama.
Como somos muchos para trabajar en las camiones y esto no llegan siempre, es por lo que en bastantes ocasiones no tenemos dinero ni para comer.
Uno de nuestros entrevistados es un hombre joven y corpulento. Nos dice que es de la quinta del 19 y que sirvió en Melilla cuando el desastre de

Annual y Monte Arruit, tomando parte en las más enconadas acciones. Estuvo en Africa más de 18 meses. Perteneció al Regimiento de Guipúzcoa número 53, de Vitoria y fué repatriado el año 21, estando en Dar-Kehdani. Por méritos de guerra le dieron una medalla y una cruz sin pensión, habiendo recibido una herida de bala en el costado derecho al tomar el Gurugú.
—¿De dónde son ustedes?
—La mayor parte de Pamplona.
—¿Son ustedes conocidos por la Policía?
—Sí, de sobra, porque alguno de nosotros, cuando le apura la necesidad y no podemos ayudarle, tiene forzosamente que mangar y ello cuesta la correspondiente quincena. Por lo demás somos seres inofensivos y los guardias nos tratan bien.
—¿Por qué otras causas suelen detenerlos?
—Únicamente por pasarnos alguna vez más de la cuenta cuando bebemos; pero usted comprenderá q. con el frío que hace y con lo poco que comemos y durmiendo donde usted vé, es preciso excederse algo para entrar en calor. No crea que cometemos delitos, pues tenemos perfecto concepto de nuestra dignidad y por ello somos incapaces de nada malo.
Muy amables nos acompañan estos hombres para que visitemos otras alcobas donde duermen más compañeros. En efecto, en un hueco existente en las murallas vemos los pies de dos infelices que allí han pasado la noche. Están tan quietos que oíamos por no despertarlos. Los compadecemos sinceramente porque sus pies, cuando se levantan, serán de mármol.
El desayuno suelen hacerlo ellos mismos. Compran el día anterior unos céntimos de café y por la mañana lo calientan en una lata de las de atún con agua y cuando está a punto lo pasan a otra a través de un trapo y se lo beben.
Suponemos que en estos tristes momentos en los cuales existe una aguda crisis de trabajo, los compañeros de infortunio habrán aumentado y tal vez este invierno llegue el día en el que se entable feroz lucha por la ocupación de las cuevas para dormir. ¡Entonces será dichoso quien pueda pasar la noche en tales garitos y se tendrá a mucho honor cuando a uno le llamen cavernícola y cuando pueda reaccionar al calor de los cuerpos y de los alienos de las innumerables ratas que habitan en tales lugares!
Otro de los desgraciados a quien visité me contó una anécdota oportuna. Recuerda él que cuando vivía en cierto pueblo de Navarra, regresó una vez un licenciado del ejército. El soldado venía de Africa donde había pasado calamidades sin cuento. Al reunirse con sus familiares junto al hogar la primera vez, les refería las terribles peripecias de la guerra. Entusiasmándose con el relato dijo:



El Reportér sorprendiendo a dos seres, a quienes no conoce la diosa Fortuna, en sus lechos nada apetecibles de las murallas (Foto Zaragüeta).



Como los cavéncolicos prehistóricos también algunos hombres de hoy duermen en las grutas casi inaccesibles que existen junto a la más refinada civilización. (Foto Zaragüeta).

El cambio internacional

Todos los mercados monetarios tienen fija la atención en las conversaciones que en Nueva York están celebrando los señores Hoover y Laval, los cuales, a juzgar por la abundante y poco precisa retórica que el telegrafo transmite, no parece llegar a un terreno común capaz de producir abundantes frutos financieros. Norteamérica preferiría tratar y resolver sobre desarme, reducción de gastos de guerra y utilización en empresas de los créditos que quedan sobrantes, cosa en la que Francia no puede admitir concesión alguna si no es a cambio de garantías políticas de seguridad territorial que no están en el horizonte de la opinión norteamericana. Francia, por su parte, prefiere que las conversaciones versen sobre mutuo apoyo para sostener sin vacilaciones el patrón oro en ambos países y con él la confianza internacional. Pero el orgullo americano estima esas colaboraciones como una concesión innecesaria de la debilidad del dólar.
Mientras todas estas cosas son objeto de negociaciones oficiales, en Nueva York, el dinero ha subido de precio: a 2,50 por 100 el "call money", 3,50 por 100 los efectos bancarios a noventa días y a 4 por 100 otros descuentos comerciales. El dólar progresó en París a 25.415 francos, volviendo luego a 25.392,5 y pagándose "deport" de 10 a 15 céntimos a uno y tres meses. El último balance de los Bancos de Reserva Federal acusa nueva baja de las existencias oro a 2.760 millones de dólares y aumentos de 730 a 760 millones en las aceptaciones bancarias y de 2.321 a 2.383 en la circulación de billetes, cuya proporción de garantía baja de 61,8 a 59,9 por 100.
En Londres el dinero a la vista osciló entre 4,25 y 4,75 por 100, y el descuento bancario se sostuvo a 5 y 5,8 por 100. La libra subió a 100,5 francos, bajando luego a 99 y 3-8, con "deport" de sólo un cuarto por 100. Lo que hizo reanudar todos los comentarios sobre próxima estabilización, aún cuando no se sabe a ciencia cierta si la apuntada mejora de cotización tiene carácter espontáneo o es debida a una intervención oficial. Es indudable que las perspectivas favorables al partido conservador en las elecciones convocadas, las compras de valores ingleses por parte de los americanos que huyen del dólar y el arbitraje de los

CHARLAS

El fracaso de Bismarck

El momento del máximo poderío del Canciller de Hierro fué cuando, vencida Francia, hizo proclamar en Versalles al rey de Prusia emperador de Alemania. La Europa entera estaba a los pies del vencedor. Desde Londres y desde San Petersburgo se le felicita. Austria e Italia se disponen a ser los aliados futuros. Bismarck entonces tuvo una hora de orgullo inmenso. Esa hora del triunfo y del orgullo es siempre peligrosa para todos. Se aspira en ese momento fatal a humillar a los que no se dejan humillar.
Es el caso de Napoleón I secuestrando a Pío VII, haciéndolo salir de Roma y conduciéndolo a Francia, sin rendirlo con la lisonja ni intimidarlo con la amenaza. A la lisonja imperial respondía el Pontífice: ¡Comediante! A la amenaza contestaba: ¡Tragediante!
Es el caso de Bismarck embaltando después de Sedan, Versalles y Francfort, la lucha con Pío IX y la Iglesia. Fué una lucha encarnizada, un duelo a muerte. A esa lucha Guyan le ha consagrado los dos volúmenes de "Bismarck y la Iglesia". La derrota de Bismarck—escríbe Guyan—justifica una vez más la definición que de él daba un día el orador católico Mallinckridt: "El canciller posee los órganos de la voluntad y de la violencia; pero le falta un órgano, el que le permite apreciar exactamente las consecuencias."
Las aspiraciones de Bismarck parecían ser concretas. Ensanchar los territorios prusianos. Aunque fuese apelando a la fuerza. Primero le quitó provincias a Dinamarca; después a Austria, y por último a Francia. Y su misión parecía reducirse exclusivamente a ceñirse a las sienes de su rey una corona imperial.
Pero conseguido eso, fué más allá su ambición. Dos potencias católicas habían sido vencidas, Austria en Sadowa; Francia en Sedan. A pesar de ser un hombre de Estado que se inspira en realidades, él creyó ver en esos dos triunfos como si tuviera señalada una misión histórica.
Y puso, como él decía hablando de la civilización latina: "El único ele-

El cambio internacional

—Allí casi todas las noches las pasábamos a la intemperie!
Entonces, amosado por tanta heroicidad contada por quien las hizo, un viejecillo que desde un rincón oscuro del llar, escuchaba tanta cosa, poniéndose en pie y casi furioso le respondió:
—¡Muchacho; eso que haciais en Africa no era nada comparado con lo que nos pasó en Cuba, donde por la noche no teníamos ni intemperie...!
Y para terminar recordará que cierto sujeto en Madrid se encontraba tan desesperado de la vida que decidió terminar con ella arrojándose del Viaducto de la calle de Bailón. Cuando ya, sobre la alta barandilla del mismo, sacaba hacia el abismo más de medio cuerpo, fué asido por una pareja de guardias de Seguridad, quienes evitaron que consumara el hecho. El frustrado suicida suplicó a los guardias que le dejaran terminar tan misera existencia. Entonces uno de ellos le respondió:
—¡Bueno, puede usted suicidarse, pero debe ponerse en la cola... y fíjese cuantos tiene por delante!
Todo es relativo en este mundo. Todo es, como dijo el poeta, "según el color del cristal con que se mire", pero hay cosas que ciudades como Pamplona no debe tolerarlas. Una de ellas es la de consentir que los desgraciados a quienes visité pasen el invierno cobijados en lugares inmundos. Son treinta o cuarenta los que duermen tal manera y aunque existe un depósito de bagabundos en los que se les dá albergue, ello no obstante debe estudiarse el proyecto de dormitorios económicos... que tal vez este invierno lo necesite mucha más gente.
Vicente Martínez de Ubago.

El cambio internacional

—Allí casi todas las noches las pasábamos a la intemperie!
Entonces, amosado por tanta heroicidad contada por quien las hizo, un viejecillo que desde un rincón oscuro del llar, escuchaba tanta cosa, poniéndose en pie y casi furioso le respondió:
—¡Muchacho; eso que haciais en Africa no era nada comparado con lo que nos pasó en Cuba, donde por la noche no teníamos ni intemperie...!
Y para terminar recordará que cierto sujeto en Madrid se encontraba tan desesperado de la vida que decidió terminar con ella arrojándose del Viaducto de la calle de Bailón. Cuando ya, sobre la alta barandilla del mismo, sacaba hacia el abismo más de medio cuerpo, fué asido por una pareja de guardias de Seguridad, quienes evitaron que consumara el hecho. El frustrado suicida suplicó a los guardias que le dejaran terminar tan misera existencia. Entonces uno de ellos le respondió:
—¡Bueno, puede usted suicidarse, pero debe ponerse en la cola... y fíjese cuantos tiene por delante!
Todo es relativo en este mundo. Todo es, como dijo el poeta, "según el color del cristal con que se mire", pero hay cosas que ciudades como Pamplona no debe tolerarlas. Una de ellas es la de consentir que los desgraciados a quienes visité pasen el invierno cobijados en lugares inmundos. Son treinta o cuarenta los que duermen tal manera y aunque existe un depósito de bagabundos en los que se les dá albergue, ello no obstante debe estudiarse el proyecto de dormitorios económicos... que tal vez este invierno lo necesite mucha más gente.
Vicente Martínez de Ubago.

El cambio internacional

—Allí casi todas las noches las pasábamos a la intemperie!
Entonces, amosado por tanta heroicidad contada por quien las hizo, un viejecillo que desde un rincón oscuro del llar, escuchaba tanta cosa, poniéndose en pie y casi furioso le respondió:
—¡Muchacho; eso que haciais en Africa no era nada comparado con lo que nos pasó en Cuba, donde por la noche no teníamos ni intemperie...!
Y para terminar recordará que cierto sujeto en Madrid se encontraba tan desesperado de la vida que decidió terminar con ella arrojándose del Viaducto de la calle de Bailón. Cuando ya, sobre la alta barandilla del mismo, sacaba hacia el abismo más de medio cuerpo, fué asido por una pareja de guardias de Seguridad, quienes evitaron que consumara el hecho. El frustrado suicida suplicó a los guardias que le dejaran terminar tan misera existencia. Entonces uno de ellos le respondió:
—¡Bueno, puede usted suicidarse, pero debe ponerse en la cola... y fíjese cuantos tiene por delante!
Todo es relativo en este mundo. Todo es, como dijo el poeta, "según el color del cristal con que se mire", pero hay cosas que ciudades como Pamplona no debe tolerarlas. Una de ellas es la de consentir que los desgraciados a quienes visité pasen el invierno cobijados en lugares inmundos. Son treinta o cuarenta los que duermen tal manera y aunque existe un depósito de bagabundos en los que se les dá albergue, ello no obstante debe estudiarse el proyecto de dormitorios económicos... que tal vez este invierno lo necesite mucha más gente.
Vicente Martínez de Ubago.

Lea usted LA VOZ

Precios corriente en esta región:
Trigo, 100 kilos 50 pesetas.
Habas, para pienso, 100 kilos 52.
Maiz, 100 kilos 46.
Alubia nueva, 100 kilos 100 pesetas.
Garbanzos, kilo 2,00.
Paja de trigo, fardo 2,20.
Planta de berza, ciento 1,20.
Planta de cebolla, ciento 0,45.
Peras, kilo 0,60.
Manzanas, kilo 0,25.
Pimientos, docena 0,90.
Uvas, kilo 0,40.
Aceitunas, kilo 2,60.
Castañas, fanega 12,00.
Nispero, arroba 3,00.
Vino, litro 0,80.
Vinagre, litro 0,50.
Azufre, litro 4,40.
Aceite, litro 2,20.
Sidra, litro 0,45.
Carbon vegetal, sacco 6,00.
Leña de haya, 100 kilos 2,60.
Jornales a seco, uno 7,00.
Carnero, kilo 4,80.
Cerdo en vivo, kilo 4,80.
Vaca en vivo, 1,60.
Ternera, kilo 5,20.
Harina, 100 kilos 65,25.
Queso, kilo, 5,00.
Lana, kilo 6,00.
Telones, uno 40.
Lechonas, una 170.
Gallos, uno 6,50.
Gallinas, una 8,00.
Pollos, uno 5,00.
Ortos datos:
Estado del ganado, bueno.
Día que se celebró la última feria, el 28.
Día en que se celebra la próxima feria el 4 de noviembre.
¿Falta humedad en los campos?, no.
¿Existe exceso de humedad en los campos?, sí.
Tiempo probable, bueno.
Viento reinante, Norte.
Temperatura media 8.
Noticias
Se ha celebrado el mercado con la animación acostumbrada a pesar del frío; pues han salido los montes próximos cubiertos de nieve. Ha concurrido mucho ganado y mucha castañeta; pero todo se ha agotado alcanzando el precio de la castaña cuatro pesetas de subida del anterior mercado. Las manzanas, frutas de todas las clases, se mantienen en igual precio. Los huevos han subido dos reales en docena.
EL CORRESPONSAL

Luis M. de Ubago
Dentista
Mayor núm. 72, 2.
Teléfono núm. 2791
Horas: De 10 a 1 y de 3 a 8
Antes Nueva 73, 1.—Pamplona